



La Enseñanza Zen de Bodhidharma

**Traducido al español
por la Rev. Hortensia De la Torre
Año 2005**

yinzhihakya@acharia.org

www.acharia.org

La Enseñanza Zen de Bodhidharma
Traducido al español y digitado por la Rev. Hortensia De la Torre (Yin Zhi Shakya)



Tabla de Contenido

Tabla de Contenido	3
Introducción	5
Mapa de Asia - A.D.475.....	11
La Enseñanza Zen de Bodhidharma	13
Bosquejo de la Práctica	13
El Sermón de la Corriente Sanguínea.....	15
El Sermón del Despertar.....	29
El Sermón de la Penetración.....	39
Final del Documento	50
Información sobre el libro:	51

Este documento está publicado en 'Acharia' sólo para su distribución gratuita. Se ha traducido al español para la lectura y el estudio de aquellos interesados en el Budismo como forma de vida. No se puede vender, ni comprar, ni cambiar su contenido, ni modificarlo de ninguna manera, ni publicar en ninguna forma. Todos los derechos de autor pertenecen al traductor original del idioma chino al inglés, Red Pine (Bill Porter), en toda su extensión.



La Enseñanza Zen de Bodhidharma
Traducido al español y digitado por la Rev. Hortensia De la Torre (Yin Zhi Shakya)



Introducción

El Budismo llegó a China hace dos mil años. La historia nos ha dejado conocer que por el año 65 a. C. una comunidad de monjes budistas vivía bajo el patrocinio real, en la parte norte de la provincia de *Kiangsu*, no muy lejos del lugar de nacimiento de Confucio; y los primeros monjes, probablemente llegaron cien años antes. Desde entonces, decenas de miles de monjes indios y del Asia Central han viajado a la China por tierra y mar, pero entre aquellos que trajeron las enseñanzas del Buddha a la China, ninguno ha tenido un impacto comparable al de Bodhidharma.

Desconocido por todos, durante el tiempo de su vida, excepto por unos cuantos de sus discípulos, Bodhidharma es el patriarca de millones de Budistas Zen y de estudiantes de kung-fu. También es el protagonista de muchas leyendas. Junto con el Zen y el kung-fu, se ha reportado también que Bodhidharma trajo el té a la China. Para mantenerse despierto mientras meditaba, él cortó sus párpados, y donde ellos cayeron, los arbustos de té crecieron. Desde entonces el té ha llegado a ser la bebida, no sólo de los monjes sino de todos en el Oriente. Fiel a esta tradición, los artistas invariablemente representan a Bodhidharma con ojos abultados y sin párpados.

Como frecuentemente pasa con las leyendas, llegó a ser imposible separar la verdad de la ficción. Sus fechas son inciertas; de hecho, yo conozco por lo menos un erudito budista que duda que Bodhidharma alguna vez existió. Pero tomando el riesgo de escribir acerca del hombre que nunca vivió, he hecho un bosquejo parecido a una biografía, basado en los primeros registros y en unas cuantas de mis propias conjeturas, para proveer un telón de fondo para los sermones atribuidos a él.

Bodhidharma nació alrededor del año 440 en *Kanchi*, la capital del reinado de *Pallava* en la India del Sur. Él era un Brahmán por nacimiento y el tercer hijo del *Rey Simhavarman*. Cuando él era joven, se convirtió al Budismo, y más tarde recibió la instrucción en el Dharma de *Prajnatara*, que su padre había invitado proveniente del antiguo núcleo budista de Magadha. Fue *Prajnatara* quien también le dijo a *Bodhidharma* que fuera a la China. Dado que la ruta tradicional terrestre estaba bloqueada por los *Huns*, y dado que *Pallava* tenía vínculos comerciales a lo largo del Sureste de Asia, Bodhidharma partió en un barco desde el puerto cercano de *Mahaballipuram*. Después de bordear la costa India y la península de Malaya por tres años, finalmente llegó al Sur de China alrededor del año 475.

Por ese tiempo, el país estaba dividido en las dinastías *Wei* en el norte y las dinastías *Liu Sung* al sur. Esta división de China en una serie de dinastías en el



norte y el sur había comenzado a principio del siglo tercero y continuó hasta que el país se unió bajo la sola dinastía de *Sui* al final del siglo sexto. Fue durante este período de división y lucha, que el Budismo Indio se desarrolló en el Budismo Chino, con una mente-militarizada de los norteños enfatizando la meditación y la magia y con una más intelectual de los sureños, prefiriendo las discusiones filosóficas y la comprensión intuitiva de los principios.

Cuando Bodhidharma llegó a China, al final del siglo quinto, había aproximadamente, en el sur, dos mil templos budistas y treinta y seis mil clérigos. En el norte, un censo en el año 477, contó seis mil quinientos templos y casi ochenta mil clérigos. Menos de cincuenta años después, otro censo conducido por el Norte elevó los números a treinta mil templos y dos millones de clérigos, o acerca del 5 por ciento de la población. Esto indudablemente incluye muchas personas que estaban tratando de evadir los impuestos o el servicio militar obligatorio, o quienes buscaban la protección de la Iglesia por otras razones no-religiosas, pero claramente el Budismo estaba esparciéndose entre las personas comunes al norte del *Yangtze*. En el Sur, permaneció confinado, en su mayor parte a la élite educada, hasta bien entrado el siglo sexto.

Seguidamente después de su llegada al puerto de Nanhai, Bodhidharma probablemente visitó los centros Budistas en el Sur y comenzó a aprender chino, si es que no lo había aprendido ya en su camino desde la India. De acuerdo al libro '*La Transmisión de la Lámpara*' de *Tao-yuan*, terminada en el año 1002, Bodhidharma llegó al sur no más tarde del 520 y fue invitado a la capital en *Chienkang* para una audiencia con el Emperador *Wu* de la dinastía *Liang*, sucesor de *Liu Sung*. Durante esta entrevista, el emperador le preguntó acerca de los méritos obtenidos por ejecutar trabajos religiosos, y Bodhidharma le respondió con la doctrina de la vacuidad. El emperador no entendió, y Bodhidharma se fue. Sin embargo, en los primeros anales no se menciona esa reunión.

De todas formas, Bodhidharma cruzó el Yangtze - de acuerdo a la leyenda, en una caña hueca - y se estableció en el Norte. Al principio, se quedó cerca de Pingcheng, la capital de Wei en el norte. En el 494 el emperador Hsiao-wen se mudó su capital del sur a Loyang en el banco norte del río Lo, y la mayoría de los monjes que vivían en el área de Pingcheng se mudaron también, y probablemente Bodhidharma entre ellos. De acuerdo al primer bosquejo del libro '*Más Vidas de Monjes Ejemplares*' de *Tao-hsuan*, el cual fue escrito en el año 645, Bodhidharma ordenó a un monje con el nombre de *Sheng-fu*. Cuando la capital se mudó a Loyang, *Sheng-fu* se mudó al Sur. Dado que una ordenación normalmente requiere tres años de aprendizaje o noviciado, Bodhidharma debe haber estado ya en el norte por el año 490 y por ese entonces, debe haber tenido cierta fluidez en el idioma chino.



Unos cuantos años después, en el 496, el emperador ordenó la construcción del *Templo Shaolín* en el *Monte Sung*, en la Provincia de *Honan* al sureste de *Loyang*. El templo, que todavía existe (aunque en gran manera como atracción turista), fue construido por otro maestro de meditación de la India, no por Bodhidharma. Pero mientras los maestros zen llegaron y se fueron del templo por los pasados mil quinientos años, Bodhidharma es el único monje que exceptuando los historiadores Budistas, cualquiera puede asociar con Shaolín. Fue aquí, al oeste del pico *Shaoshih* en el *Monte Sung*, que se ha dicho que Bodhidharma pasó nueve años en meditación, frente a la pared rocosa de una gruta a una milla del templo. Shaolín después llegó a ser famoso por el entrenamiento de monjes en el kung-fu, y a Bodhidharma se le ha laureado igualmente como el fundador de este arte¹. Habiendo venido de la India, él indudablemente instruyó sus discípulos en alguna clase de yoga, pero ningún documento de esa época lo menciona enseñando ningún ejercicio o arte marcial.

Por el año quinientos, Loyang era una de las más grandes ciudades en el mundo, con una población de casi medio millón. Cuando el Emperador Hsuan-wu murió en el 516 y la Emperatriz *Dowager Ling* asumió el control del gobierno, una de sus primeras decisiones fue ordenar la construcción del Templo Yung-ning. La construcción de este templo y su pagoda de cuatrocientos pies de altura, casi agotó el tesoro imperial. De acuerdo a los archivos de registro del año 547 sobre los templos en Loyang, escritos por Yang Hsuan-chih, las campanas de viento doradas que colgaban a todo lo largo del alero del templo, podían ser oídas a tres millas de distancia, y la torre de la pagoda del templo podía ser vista desde treinta millas antes de llegar al templo. La narración de Yang incluye los comentarios de un monje del Oeste llamado Bodhidharma, quien dijo que la estructura era la más impresionante que había visto en su vida. Dado que el templo no fue construido hasta el año 516 y fue destruido por el fuego en el año 534, Bodhidharma debe haber estado en la capital alrededor del año 520. Los archivos de esa época dicen que él viajó a través del área de Loyang, yendo y viniendo con las estaciones. Aun cuando, en la capital debe haberse quedado en el Templo de Yung-ming. Para no confundirnos con el Templo de Yung-ming, este Templo se construyó unos cuantos años antes, al principio del siglo sexto, por el emperador Hsuan-wu, usándolo como cuartel general para los monjes extranjeros. Antes de la evacuación masiva de la ciudad durante el colapso de Wei del Norte en el año 534, el templo informó haber hospedado, más o menos, tres mil monjes de países tan lejanos como Siria.

A pesar de la repentina popularidad del Budismo en China, *Bodhidharma* encontró unos pocos discípulos. Además de Sheng-fu quien se mudó al Sur rápidamente después de su ordenación, los otros únicos discípulos mencionados eran *Tao-yu* y *Hui-k'o*, de los que se dice, que habían estudiado con

¹El fundador del Kung-fu y también de la meditación de la contemplación de la pared.



Bodhidharma de cinco a seis años. Se nos ha dicho que *Tao-yu* entendió el Camino pero nunca enseñó. Fue a *Hui-k'ó* a quien *Bodhidharma* entregó el manto y la escudilla de su linaje, y de acuerdo a *Tao-hsuan*, una copia de la traducción de *Gunabhadra* del *Lankavatara Sutra*. En el sermón traducido aquí, sin embargo, la mayor parte de las citas de Bodhidharma eran del Nirvana Sutra, el Avatamsaka Sutra, y el Vimalakirti Sutra, él no usó la terminología característica del Lankavatara. Quizás fue *Hui-k'ó* y no Bodhidharma quien pensó tan superiormente de este sutra.

Tao-yuan, en su libro '*La Transmisión de la Lámpara*', nos dice que en el año 528 en el quinto día del décimo mes, poco después que *Bodhidharma* transmitió el patriarcado de su linaje a *Hui-k'ó*, murió envenenado por un monje celoso. Una biografía anterior de *Tao-yuan* sobre Bodhidharma solamente dice que él había muerto en el banco del Río Lo y no menciona la fecha ni la causa de la muerte. De acuerdo a *Tao-yuan*, los restos de Bodhidharma estaban enterrados cerca de *Loyang* en el Templo *Tinglin* en el Monte de la Oreja del Oso. *Tao-yuan* agrega que tres años después un oficial se encontró con Bodhidharma caminando por las montañas del Asia Central. Él llevaba un bastón del cual colgaba una sandalia, y le dijo al oficial que iba de regreso a la India. A la información de este encuentro surgió la curiosidad de los otros monjes que finalmente acordaron abrir la tumba de Bodhidharma. Pero dentro de ella encontraron que había una sola sandalia, y desde entonces Bodhidharma ha sido dibujado llevando un bastón con la sandalia que faltaba colgando de él.

Con el asesinato del Emperador Hsiao-wu en el 534, Wei del Norte se dividió en Wei del Oeste y Wei del Este, y *Loyang* fue atacado. Dado que la poderosa familia *Kao* del *Wei del Este* fue reconocida por patrocinar al Budismo, muchos de los monjes que vivían en *Loyang*, incluyendo *Hui-k'ó* se mudaron a *Yeh*, la capital de Wei del Este. Allí, *Hui-k'ó* eventualmente se encontró con *T'an-lin*. *T'an-lin* trabajó primero en *Loyang* y después en *Yeh*, escribiendo prefacios y comentarios para las nuevas traducciones de los sutras budistas. Después de encontrarse con *Hui-k'ó*, él se llegó a interesar en el acercamiento al Budismo de Bodhidharma y añadió un breve prefacio al *Bosquejo de la Práctica*. En este prefacio él dice que Bodhidharma llegó del Sur de la India y que siguiendo su llegada a la China, él tuvo solamente dos discípulos, *Hui-k'ó* y *Tao-yu*. También dice que Bodhidharma enseñó la meditación en la pared y las cuatro prácticas descritas en el *Bosquejo*.

Si esto es todo lo que sabemos acerca de Bodhidharma, entonces ¿por qué es el monje más famoso de todos los millones de monjes que han estudiado y enseñado el Dharma en China? La razón es, que él es el único que obtuvo el crédito de traer el Zen a China. Por supuesto, el zen, como meditación, se enseñó y practicó por muchos cientos de años antes de que Bodhidharma llegara. Y mucho de lo que hubo que haber dicho concerniente a la doctrina había sido dicho antes - por *Tao-sheng*, por ejemplo, cien años antes. Pero el acercamiento de Bodhidharma al zen fue único. Como él dice en sus sermones:



“Ver tu naturaleza es zen... No pensar acerca de nada es zen... Todo lo que haces es zen”. Mientras otros consideran el zen como la purificación de la mente o como una etapa en el camino a la Budeidad, Bodhidharma lo compara con la budeidad - y la budeidad con la mente, la mente de cada día. En lugar de decirle a sus discípulos que purificaran sus mentes, él les señalaba las paredes de piedra, los movimientos de los [tigres](#) y las grullas, los bambúes huecos flotando a lo largo del Yangtze, y una sola sandalia. El Zen de Bodhidharma era el Zen Mahayana, no el Zen Hinayana - la espada de la sabiduría, no la meditación sobre el cojín. Como otros maestros lo hicieron, él indudablemente instruyó a sus discípulos en la disciplina, la meditación, y la doctrina budista, pero usó la espada que *Prajnatara* le había dado para cortar y liberar sus mentes de las reglas, de los estados hipnóticos o arrobamientos, y de las escrituras. No obstante, esa espada es difícil de agarrar y de usar. En cuanto a esto, nos preguntamos si su único sucesor, Hui-k’o, fue un hombre de un solo brazo.

Pero ese entendimiento radical del zen no se originó con *Bodhidharma* o con *Prajnatara*. Se dice que un día Brahma, el dios de la creación, le ofreció al Buddha una flor y le pidió que le predicara el Dharma. Cuando el Buddha sostuvo en alto la flor, su audiencia se confundió, excepto *Kashyapa*, que sonrió como respuesta. Así es como el zen comenzó. Y así fue como se transmitió: con una flor, con una pared de piedra, con un grito. Este acercamiento, una vez que fue dado a conocer por Bodhidharma y sus sucesores, revolucionó el entendimiento y la práctica del Budismo en China.

Tal acercamiento no se explica muy bien en los libros, pero Tao-hsuan en su libro *‘Más Vidas de Monjes Ejemplares’* dice que las enseñanzas de Bodhidharma sí fueron escritas. La mayoría de los eruditos están de acuerdo que ‘El Bosquejo de la Práctica’ es un documento de registro, pero la opinión está dividida en cuanto a los otros tres sermones traducidos aquí. Todos los tres han sido considerablemente atribuidos a Bodhidharma, pero en los años recientes un número de eruditos ha sugerido que esos sermones son el trabajo de sus últimos discípulos. Por ejemplo, *Yanagida* atribuye *El Sermón de la Corriente Sanguínea* a un miembro de la Escuela Zen Oxhead, que floreció en los siglos siete y ocho, y también piensa que el Sermón del Despertar fue un trabajo del siglo ocho de la Escuela Zen del Norte, y el Sermón de la Penetración fue un trabajo de *Shen-hsiu*, el patriarca del siglo siete de la Escuela Zen del Norte.

Desdichadamente, carecemos de la evidencia que probaría o desaprobaría concluyentemente la atribución tradicional. Hasta el siglo presente, las copias más tempranas que se conocen de estos sermones fueron las versiones originales del siglo catorce de la dinastía T’ang (618-907), que pertenecen a la colección japonesa de Kanazawa Bunko. Pero con el descubrimiento de miles de manuscritos budistas de la dinastía T’ang, al principio en este siglo, en las Cavernas de Tunhuang China, ahora tenemos las copias de los siglos siete y



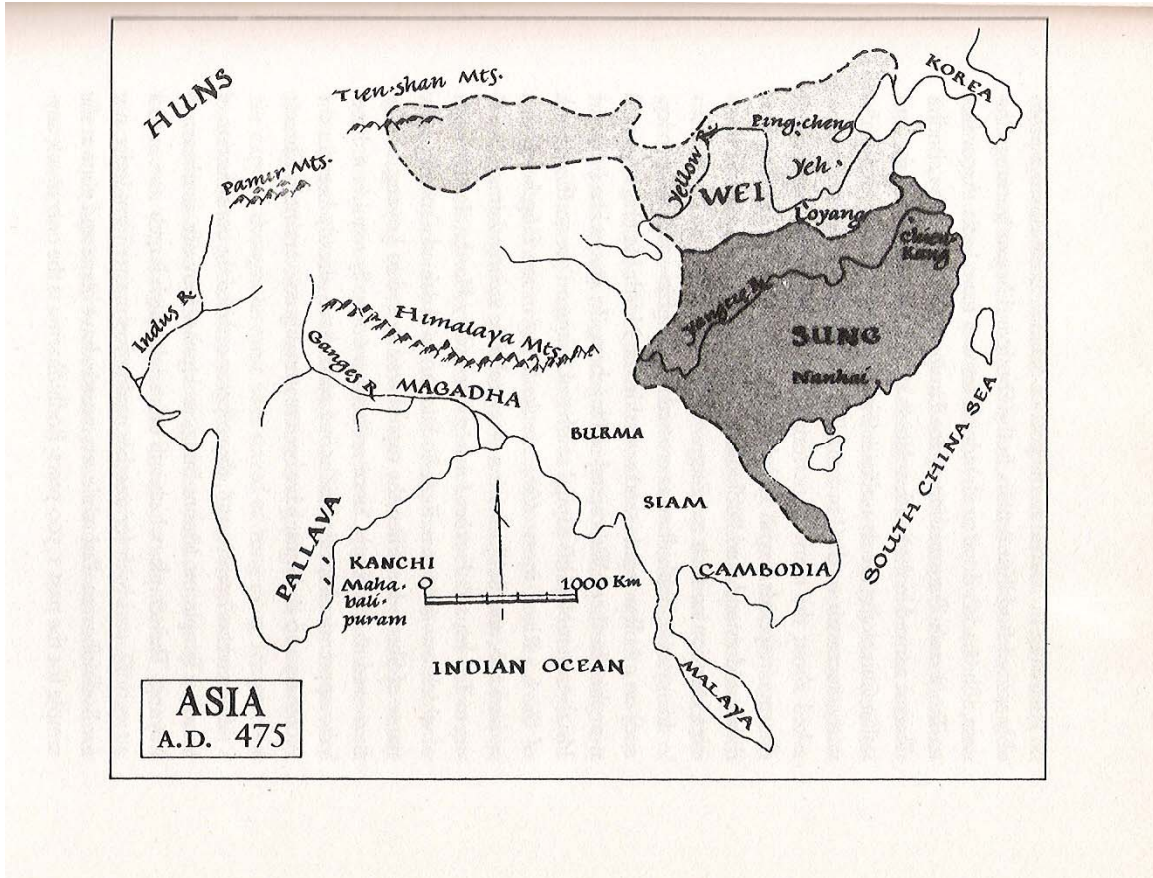
ocho. Claramente estos sermones fueron compilados en una fecha temprana por los monjes que trazan su ascendencia hasta Bodhidharma. Si no fue Hui-k'ó o uno de sus discípulos, quizás fue *Tan-lin* quien los escribió. De todas formas, en la ausencia de evidencia convincente a lo contrario, no veo razón alguna de que no puedan ser aceptados como sermones del hombre al cual se le ha atribuido por más de 1,200 años.

Los discípulos de Bodhidharma fueron unos pocos, y la tradición Zen que determina y traza el origen de sus ancestros hacia él, no comenzó su florecimiento completo hasta cerca de doscientos años antes de su muerte. Dada la espontaneidad y el desapego que nutre el acercamiento de Bodhidharma al Zen, es fácil de ver por que esos sermones fueron eventualmente descuidados a favor de aquellos de los oriundos maestros zen chinos. A través de la comparación, los sermones de Bodhidharma lucen foráneos y sencillos. Yo los encontré por accidente, en una edición del trabajo de *Huang-po*, 'Lo Esencial de la Trasmisión de la Mente'. Eso fue hace doce años atrás. Desde entonces me he interesado muchísimo en sus 'huesos-zen-desnudos', y me he preguntado frecuentemente, ¿por qué ellos no son más populares? Pero populares o no, aquí están de nuevo. Antes de que ellos desaparezcan una vez más en el polvo de algún mausoleo o biblioteca, léanlos completamente una o dos veces y busquen por una de las cosas que Bodhidharma trajo a China: busquen la huella de la mente.

Red Pine

Bamboo Lake, Taiwan
Big Cold, Year of the Tiger

Mapa de Asia - A.D.475



La Enseñanza Zen de Bodhidharma

Bosquejo de la Práctica

Traducido al español por la Rev. Yin Zhi Shakya, OHY

Hay muchas vías que nos llevan al Camino², pero básicamente se pueden resumir en dos: la razón y la práctica. Entrar por la razón significa realizar la esencia a través de la instrucción, y creer que todas las cosas vivientes comparten la misma naturaleza verdadera, la cual no es aparente porque está cubierta por la sensación y la ilusión o la mentira. Aquellos que retornan de la ilusión a la realidad, que meditan en las paredes³, en la ausencia del yo y el otro, en la unidad del mortal y del sabio, y quienes permanecen inmóviles incluso por las escrituras, están de acuerdo total e indiscutiblemente con la razón. Sin moverse, sin esfuerzo, ellos entran, diríamos, a través de la razón.

Entrar a través de la práctica se refiere a las cuatro prácticas todas inclusivas o que se contienen unas a las otras⁴: sufriendo la injusticia, adaptándose a las condiciones, buscando nada, y practicando el Dharma.

La primera: sufriendo la injusticia. Cuando aquellos que buscan por el Camino encuentran la adversidad, deberán pensar para ellos mismos - “En tiempos incontables que han pasado, me he dirigido de lo esencial a lo trivial y vagué a través de todas las formas de existencia, frecuentemente colérico sin causa y culpable de innumerables trasgresiones. Ahora, aunque no hago mal, estoy castigado por mi pasado. Ni los dioses ni los hombres pueden prever cuando una acción mala fructificará. Lo acepto con un corazón abierto y sin protestar de la injusticia”. Los sutras dicen, “Cuando te encuentras con la adversidad no te enojas, porque tiene sentido.” Con tal entendimiento estás en armonía con la razón. Y a través de sufrir la injusticia entras en el Camino.

La segunda: adaptándose a las condiciones. Siendo mortales, estamos regidos por las condiciones, no por nosotros mismos. Todo el sufrimiento y la felicidad que experimentamos dependen de las condiciones. Si nosotros debemos ser

² Camino. Cuando Bodhidharma llegó a China, la palabra Tao era usada para traducir la palabra Dharma y Bodhi. Esto fue parcialmente porque el Budismo era visto como una versión extranjera del Taoísmo. En su Sermón de la “Corriente Sanguínea”, Bodhidharma dice: “El Camino es Zen”.

³ Paredes. Después que Bodhidharma llegó a la China, él pasó nueve años en meditación frente a una pared de piedra de una caverna cerca del Templo Shaolin. Las paredes vacías de Bodhidharma conectan todos los opuestos, incluyendo el ‘yo’ y el otro, el mortal y el sabio.

⁴ Cuatro... Prácticas. Estas son una variación de las Cuatro Nobles Verdades: toda la existencia está marcada por el sufrimiento; el sufrimiento tiene una causa; se puede finalizar la causa; y el camino para terminar la causa es el Noble Camino Óctuplo de: los puntos de vista correctos, el pensamiento correcto, el lenguaje o habla correcta, la acción correcta, la forma de vida correcta, la devoción correcta, la atención correcta, y el zen (meditación) correcto.

bendecidos con alguna gran recompensa, tales como fama o fortuna, es el fruto de una semilla plantada por nosotros en el pasado. Cuando las condiciones cambian, eso finaliza. ¿Por qué entonces deleitarnos en su existencia? Pero mientras el éxito y el fracaso dependen de las condiciones, la mente ni aumenta ni disminuye. Aquellos que permanecen inmutables al viento de la felicidad, silenciosamente siguen el Camino.

La tercera: buscando nada. Las personas de este mundo están engañadas. Ellas siempre están ansiando algo - siempre, en una palabra, buscando. Pero el sabio está despierto. Ellos escogen la razón sobre lo inventado. Ellos fijan sus mentes en lo sublime y dejan que sus cuerpos cambien con las estaciones. Todos los fenómenos están vacíos. Ellos no contienen nada que valga la pena desear. La Calamidad por siempre alterna con la Prosperidad⁵. Habitar en estos tres dominios⁶ es habitar en una casa en llamas. Tener un cuerpo es sufrir. ¿Cualquiera con un cuerpo conoce la paz? Aquellos que entienden esto se desapegan, por si mismos, de todo lo que existe y paran de imaginarse o buscar cualquier cosa. Los sutras dicen, “Buscar es sufrir”. “Buscar nada es la gloria, la bienaventuranza, la dicha y la felicidad.” Cuando buscas nada, estás en el Camino.

La cuarta: practicando el Dharma.⁷ El Dharma es la verdad de que todas las naturalezas son puras. A través de esta verdad, todas las apariencias son vacías. La corrupción y el apego, el sujeto y el objeto, no existen. Los sutras dicen, “El Dharma incluye no-ser, porque es libre de la impureza de ser, y el Dharma incluye no-yo, porque es libre de la impureza del yo.” Aquellos suficientemente sabios para creer y entender esta verdad, están sujetos a practicar el Dharma de acuerdo a ella. Y dado que lo verdadero incluye ‘nada que valga la pena ser admirado’, ellos dan su cuerpo, su vida y su propiedad en caridad, sin ningún remordimiento, sin la vanidad del dador, o el regalo, o el recipiente, y sin predisposición o apego. Y para eliminar la impureza, ellos les enseñan a los otros, pero sin apegarse a la forma. Por lo tanto, a través de su propia práctica, ellos son capaces de ayudar a otros y glorificar el Camino de la Iluminación. Y en cuanto a la caridad, ellos también practican las otras virtudes. Y mientras practican las seis virtudes⁸ para eliminar el engaño, ellos practican nada del todo. Esto es lo que significa practicar el Dharma.

⁵ Calamidad... Prosperidad. Dos dioses responsables de la mala y buena fortuna, respectivamente. Ellos aparecen en el Capítulo Doce del Nirvâna Sutra.

⁶ Los Tres Dominios. La Psicología Budista equivalente a la Cosmología Brahmánica del mundo triple de bhur, bhubah, y svar. O la tierra, la atmósfera y los cielos. El mundo triple Budista incluye kamadhatu, o el dominio de los deseos - los infiernos, los cuatro continentes del mundo humano y animal, y los seis cielos del placer; rupadhatu, o el dominio de la forma - los cuatro cielos de la meditación; y arupadhatu, o el dominio de la no-forma de los espíritus puros - los cuatro estados vacíos o inmateriales. Juntos, los tres dominios, constituyen los límites de la existencia. En el Capítulo Tres del Sutra del Loto los tres dominios son representados por una casa en llamas.

⁷ Dharma. La palabra sánscrita Dharma viene de dhri, que significa sostener, y se refiere a cualquier cosa que se sostiene que es verdadera, ya sea en un sentido provisional o relativo o en un sentido último. De aquí que la palabra pueda significar *cosa, enseñanza o realidad*.

⁸ Las Seis Virtudes. Las paramitas o el significado de ‘hacia la otra orilla’: la caridad, la moralidad, la paciencia, la devoción, la meditación, y la sabiduría. Todas las seis, deben ser practicadas con desapego de los conceptos del actor, acción, y beneficiario.

El Sermón de la Corriente Sanguínea

Todo lo que aparece en los tres dominios viene de la mente⁹. De aquí que los Buddhas¹⁰ del pasado, y el futuro enseñan mente a mente, sin preocuparse sobre las definiciones.¹¹

Pero, si ellos no la definen, ¿qué querrán decir ellos por mente?

Usted dice. Esa es tu mente. Yo respondo. Esa es mi mente. Si yo no tengo mente, ¿cómo puedo responder? Si no tienes mente, ¿cómo puedes preguntar? Esa que pregunta es tu mente. A través de kalpas¹² infinitas sin comienzo, todo lo que haces, todo lo que eres, esa es tu mente verdadera, es tu buddha verdadero. *Esta mente es el Buddha*¹³ dice la misma cosa. Más allá de la mente nunca encontrarás otro buddha. El buscar la iluminación¹⁴ o el nirvana¹⁵ más allá de esta mente, es imposible. La realidad de tu propia naturaleza,¹⁶ la ausencia de causa y efecto, es lo que quiere decir mente. Tu mente es nirvana. Puede que pienses que puedes encontrar un buddha o la iluminación en algún lugar más allá de la mente, pero tal lugar no existe.

El tratar de encontrar a un buddha o a la iluminación es como tratar de agarrar el espacio. El espacio tiene un nombre pero no tiene forma. No es algo que

⁹La mente. Un verso del *Avatamsaka Sutra*, en palabras simples dice, “Los Tres Dominios son sólo la mente”. El Sexto Patriarca, Hui Neng, distingue la mente como el dominio, y la naturaleza como señor.

¹⁰Buddhas. El Budismo no se limita a sí mismo a un solo Buddha. Reconoce los incontables Buddhas. Después de todo, cada uno tiene la naturaleza-búdica. Hay un Buddha en cada mundo, al igual que hay atención en cada pensamiento. La única calificación necesaria para la budeidad es una alerta o atención completa.

¹¹Sin definición. La ausencia de definición en la trasmisión del Dharma es la piedra de toque del Budismo Zen. No necesariamente significa sin palabras, más bien sería sin restricciones, como el modo de transmisión. Un gesto es tan bueno como un discurso.

¹²Kalpa. El período desde la creación de un mundo hasta su destrucción, un eón.

¹³Esta mente es el Buddha. Esto es Budismo Mahayana en pocas palabras o en su sustancia verdadera. Una vez un monje le preguntó a Ciruela Grande ¿qué le había enseñado Matsu a él? Y Ciruela Grande le respondió: “La mente es el Buddha”. El monje replicó: “Hoy en día Matsu enseña que *Eso que no es la mente, no es el Buddha.*” A esto, Ciruela Grande le respondió: “Dejale que tenga *Eso que no es la mente y que no es el Buddha.*”. Yo me quedo con *Esta mente es el Buddha.* Cuando él escuchó esta historia, Matsu dijo, “La Ciruela está madura”. (De la Transmisión de la Lámpara, Capítulo #7)

¹⁴Iluminación. Bodhi. Se dice que la mente libre de engaño está llena de luz, como la luna cuando no está oscurecida por las nubes. En lugar de pasar por otro renacimiento, la persona iluminada logra el nirvana, y por la iluminación le pone fin al karma. La facultad de oír es más primitiva, pero la visión el origen habitual del hombre de proveerse de conocimiento acerca de la realidad; de ahí el uso de las metáforas visuales. Sin embargo los sutras, también hablan acerca de los mundos en los que los buddhas enseñan a través del sentido del olor.

¹⁵Nirvana. Los primeros traductores chinos trataron de traducir la palabra usando cuarenta palabras o caracteres chinos, antes de que finalmente se dieran por vencido y simplemente transcribieron esta palabra *sánscrita* con el significado de ausencia de respiración. También se tradujo como *la única calma*. La mayoría de las personas equivalen eso con la muerte, pero para los budistas el Nirvana significa la ausencia de dialéctica [diccionario Encarta: la ausencia del proceso de pensamiento en el cual las ideas opuestas, tesis y antítesis, llegan a combinarse en un todo completo o síntesis. La ausencia de debate y conflicto.] que la respiración representa. De acuerdo a Nagarjuna, “Eso que es, cuando sujeto al karma, es el samsara; y cuando no está sujeto al karma, es el nirvana”. (*Madhyamika Shastra*, Capítulo 25, Verso 9)

¹⁶La Naturaleza-Propia. *Svabhava*. Eso que es de él mismo, por lo tanto, la Naturaleza Propia no depende en nada, ni causal, ni temporal. o espacial. La Naturaleza Propia no tiene apariencia. Su cuerpo no es cuerpo. No es algo parecido al ego, y no es algo parecido al sustrato o a la característica que existe en los fenómenos o aparte de ellos. La Naturaleza Propia es vacía de todas las características, incluyendo la vacuidad, y todavía define la realidad.

puedes recoger y colocar. Y ciertamente no puedes agarrarlo. Más allá de esta mente, nunca verás a un buddha. El buddha es un producto de tu mente. ¿Por qué buscas por un buddha más allá de esta mente?

Los buddhas del pasado y del futuro sólo hablan acerca de esta mente. Esta mente es el buddha, y el buddha es la mente. Más allá de la mente, no hay buddha, y más allá del buddha no hay mente. Si piensas que hay un buddha más allá de la mente, ¿dónde está él? No hay un buddha más allá de la mente, así que, ¿por qué imaginárselo? No puedes conocer tu mente verdadera mientras te engañes a ti mismo. Mientras estés fascinado por una forma sin vida, no eres libre. Si no me crees, engañándote a ti mismo no podrás ayudarte. No culpes al buddha. Sin embargo, las personas están engañadas. Ellas no están conscientes que su propia mente es el buddha. De otra manera, ellos no buscarían por un buddha fuera de la mente.

Los buddhas no salvan a los buddhas. Si ustedes usan su mente para buscar a un buddha, no verán al buddha. Mientras que busquen por un buddha en algún lugar, nunca verán que su propia mente es el buddha. No usen a un buddha para reverenciar a otro buddha. Y no usen la mente para invocar a un buddha¹⁷. Los buddhas no recitan sutras¹⁸. Los buddhas no guardan los preceptos.¹⁹ Y los buddhas no quebrantan los preceptos. Los buddhas no guardan ni quebrantan nada. Los buddhas no hacen bien o mal.

Para encontrar a un buddha, tienen que mirar su propia naturaleza²⁰. Cualquiera que vea su naturaleza es un buddha. Si no ven su naturaleza, invocar a los buddhas, recitar sutras, hacer ofrendas y guardar los preceptos, son todos inútiles. Invocar a los buddhas resulta en un buen karma, recitar sutras resulta en una buena memoria; guardar los preceptos resulta en un buen renacimiento, y hacer ofrendas resulta en futuras bendiciones - pero no buddha.

Si no entienden por ustedes mismos, tendrán que encontrar un maestro para llegar a la raíz del problema de la vida y la muerte.²¹ Pero al menos que él o

¹⁷ Invocar a un buddha. La invocación incluye ambas, la visualización de un buddha y la repetición del nombre de un buddha. El objeto acostumbrado o común de tal devoción es Amitaba, el Buddha de la Luz Infinita. La invocación de todo corazón a Amitaba, le da al devoto la certeza del renacimiento en el Paraíso del Oeste, donde se dice que la iluminación es más fácil de obtener que en este mundo.

¹⁸ Sutra. Significado ensartar, un sutra ensarta, todas juntas, las palabras de un buddha.

¹⁹ Preceptos. La práctica budista de la moralidad incluyen un numero de prohibiciones: comúnmente cinco para el laico, y cerca de 250 para los monjes, y para las monjas, en cualquier parte, de 350 hasta 500.

²⁰ Ver tu naturaleza. Ya sea si la nombras naturaleza-propia, naturaleza búdica, o naturaleza-dharmática, nuestra naturaleza es nuestro cuerpo verdadero. También es nuestro cuerpo falso. Nuestro cuerpo verdadero no está sujeto al nacimiento o muerte, a aparecer o a desaparecer, pero nuestro cuerpo falso está en un estado de cambio constante. Viendo nuestra naturaleza, nuestra naturaleza se ve a sí misma, porque el engaño y la atención no son diferentes. Para una exposición de esto, ver 'La Doctrina Zen de No-Mente' de D. T. Suzuki.

²¹ La Vida y la muerte. Shakyamuni dejó el hogar para encontrar un camino que finalizará las rondas de la vida y la muerte. Cualquiera que siga al Buddha debe hacer lo mismo. Cuando era el momento de transmitir el manto y la escudilla del linaje del zen, Hung-jen, el Quinto Patriarca, reunió a sus discípulos y les dijo, "Nada es más importante que la vida y la muerte. Pero en lugar de buscar una manera de salir del Mar de la Vida y la Muerte, ustedes pasan su tiempo buscando por formas de adquirir méritos. Si están ciegos de su propia naturaleza, ¿qué bien pueden hacer los

ella vea su naturaleza, esa persona no es un maestro. Incluso si puede recitar Las Doce Divisiones del Canon,²² él no puede escapar de la Rueda de Nacimiento y Muerte.²³ Él sufre en los tres dominios sin esperanza de liberarse.

Hace tiempo, el monje Estrella Bondadosa²⁴ fue capaz de recitar el Canon completo. Pero él no escapó de la Rueda, porque no vio su naturaleza. Si este fue el caso con Estrella Bondadosa, entonces las personas de hoy en día que recitan unos cuantos sutras o shastras²⁵ y piensan que es el Dharma, son unos tontos. A menos que veas tu mente, el recitar tanta prosa es inútil.

Para encontrar un buddha, todo lo que tienes que hacer es ver tu naturaleza. Tu naturaleza es el buddha. Y el buddha es la persona que está libre: libre de planeamientos, libre de preocupaciones. Si no ves tu naturaleza y vas por ahí buscando en alguna parte, nunca encontrarás un buddha. La verdad es que no hay nada que encontrar. Pero para alcanzar tal entendimiento necesitas un maestro y necesitas luchar para hacerte a ti mismo entender. La vida y la muerte son importantes. No sufran por ellas en vano. No hay ventaja en engañarte a ti mismo. Incluso, si tienes montañas de joyas y muchos sirvientes como granos de arena en el Ganges, los ves cuando tus ojos están abiertos. Pero, ¿qué me dices cuando tus ojos están cerrados? Deberás comprender, entonces, que todo lo que ves es como un sueño o ilusión.

Si pronto no encuentras un maestro, vivirás esta vida en vano. Es verdad, tú tienes la naturaleza de buddha. Pero sin la ayuda de un maestro nunca lo conocerás. Solamente una persona en un millón llega a iluminarse sin la ayuda de un maestro.

Sin embargo, si por una conjunción de condiciones, alguien entiende lo que el buddha significa, esa persona no necesita un maestro. Tal persona tiene atención-alerta naturalmente superior para cualquier enseñanza. Pero a menos que seas tan bendecido, estudia arduamente, y por medio de la instrucción entenderás.

méritos? Usen su Sabiduría, la naturaleza-prajna de tu propia mente. Todos ustedes vayan y escribanme un poema. (el Sutra del Sexto Patriarca, Capítulo #1).

²²Las Doce Divisiones del Canon. Las doce divisiones de las escrituras reconocidas por el Budismo Mahayana. Estas divisiones, que fueron hechas para separar las diferentes materias y formas literarias, incluye los *sutras*, los sermones del buddha; las *geyas*, repetición de versos de los sutras; las *gathas*, himnos y poemas; las *nidanas*, relatos históricos; las *jatakas*, relatos de buddhas anteriores; las *itivrittakas*, relatos de las vidas pasadas de los discípulos; la *adbhutadharma*, los milagros de los buddhas; la *avadana*, alegorías; la *upadesa*, discusiones de la doctrina; la *udana*, declaraciones no solicitadas de la doctrina; la *vaipulya*, la amplificación de los discursos; y *vyakarana*, las profecías de iluminación.

²³ La Rueda de Nacimiento y Muerte. La ronda interminable de renacimientos de las cuales solamente los buddhas escapan.

²⁴ Estrella Bondadosa. En el Capítulo Treinta y Tres del Nirvana Sutra, se dice, que Estrella Bondadosa era uno de los tres hijos de Shakyamuni. E igualmente que su hermano Rahula, llegó a ser monje. Eventualmente, fue capaz de recitar y explicar la literatura sagrada de su tiempo, en su totalidad, y pensó que había logrado el nirvana. De hecho, solamente había alcanzado el cuarto cielo de dhyana en el dominio de la forma. Y cuando la ayuda kármica de tales logros se le terminó, fue transportado corporalmente al infierno de los sufrimientos interminables.

²⁵ Sutras o Shastras. Los sutras son los discursos de los buddhas. Los Shastras son los discursos de los discípulos prominentes.

Las personas que no entienden y piensan que pueden hacerlo sin estudiar no son diferentes de aquellas almas engañadas que no pueden diferenciar el blanco del negro.²⁶ Falsamente proclaman el Buddhadharmā, de hecho, tales personas blasfeman al Buddha y sabotean el Dharma. Ellos predicán como si fueran a hacer descender la lluvia. Pero su prédica es la prédica de los diablos,²⁷ no de los buddhas. Su maestro es el Rey de los Diablos y sus discípulos son los asistentes del Diablo. Las personas engañadas que siguen, inconsciente e inadvertidamente, tal instrucción, se hunden en lo profundo del Océano del Nacimiento y la Muerte.

A menos que ellos vean su naturaleza, ¿cómo pueden las personas llamarse ellos mismos buddhas? Ellos son unos mentirosos que engañan a otros dirigiéndolos hacia el interior del dominio de los diablos. A menos que ellos vean su naturaleza, su prédica sobre los Doce Cánones no es nada más ni nada menos que la prédica de los diablos. Su alianza es a Mara no al Buddha. Incapaces de distinguir lo blanco de lo negro, ¿cómo pueden ellos escapar al nacimiento y a la muerte?

Cualquiera que vea su naturaleza es un buddha; cualquiera que no la vea es un mortal. Pero si puedes encontrar tu naturaleza-búdica aparte de tu naturaleza mortal, ¿dónde está? Nuestra naturaleza mortal es nuestra naturaleza-búdica. Más allá de esta naturaleza no hay buddha. El buddha es nuestra naturaleza. No hay buddha aparte de esta naturaleza. Y no hay naturaleza aparte de la naturaleza-búdica.

Pero suponte que yo no veo mi naturaleza, ¿no puedo yo todavía lograr la iluminación invocando a los buddhas, recitando sutras, haciendo ofrendas, observando los preceptos, practicando devociones, o haciendo buenas acciones?

No, no puedes.

¿Por qué no?

Si logras cualquier cosa de esto, eso es condicional, es kármico. Es el resultado en retribución. Eso hace girar la Rueda. Y, mientras estés sujeto al nacimiento y a la muerte, nunca obtendrás la iluminación. Para lograr la iluminación tienes que ver tu naturaleza. A menos que veas tu naturaleza, toda esta charla acerca de la causa y el efecto no tiene sentido. Un buddha está libre de karma,²⁸ libre

²⁶ Blanco del Negro. Una referencia al intento de tratar de ver el Budismo como el Confucianismo o Taoísmo, sacada a relucir en el ensayo de Hui-lin sobre esta materia escrita en el 435, en la que él llamó al Confucianismo y al Budismo igualmente verdaderos y en él que niega la operación del karma después de la muerte.

²⁷ Diablos. Los budistas al igual que los seguidores de otras fes reconocen la categoría de ser que su sólo propósito es tratar de desviar de su camino a los prospectos de buddhas. Esas legiones de diablos están guiadas por Mara, que el Buddha venció la noche de su iluminación.

²⁸ Karma. La moral equivalente a la ley física de causa y efecto, la moral incluye las acciones del cuerpo, la boca y la mente. Todas esas acciones hacen girar la Rueda del Renacimiento y resultan en sufrimiento. Incluso, cuando una

de causa y efecto. Decir que él logró cualquier cosa del todo es calumniar a un buddha. ¿Qué posiblemente podría él obtener o lograr? Incluso concentrarse sobre una mente, un poder, un entendimiento, o un punto de vista, es imposible para un buddha. Un buddha no es prejuiciado ni parcial. La naturaleza de su mente es básicamente vacía, ni pura ni no-pura. Él está libre de practicar y entender. Él está libre de causa y efecto.

Un buddha no observa los preceptos. Un buddha no hace bien o mal. Un buddha no es energético ni holgazán. Un buddha es alguien que hace nada, alguien que no puede inclusive concentrar su mente sobre un buddha. Un buddha no es un buddha. No piensen acerca de los buddhas. Si no ves lo que te estoy diciendo, nunca conocerás tu propia mente.

Las personas que no ven su naturaleza y se imaginan que pueden practicar ‘sin-pensar’ todo el tiempo, son unos tontos y mentirosos. Ellos caen en el espacio infinito. Ellos son como beodos. No pueden distinguir el bien del mal. Si intentas cultivar tal práctica, tienes que ver tu propia naturaleza antes de que puedas ponerle final al pensamiento racional. El lograr la iluminación sin ver tu propia naturaleza es imposible.

No obstante otros cometen toda clase de acciones diabólicas, sosteniendo que el karma no existe. Ellos erróneamente mantienen que dado que todo es vacío, no es erróneo el cometer acciones diabólicas. Tales personas caen en el infierno de la oscuridad infinita sin esperanza de liberarse. Aquellos que son sabios no sostienen tal concepto.

Pero si nuestro ‘cada momento’ o ‘estado’, cada vez que ocurra, es la mente, ¿por qué no vemos esta mente cuando el cuerpo de una persona muere?

La mente está siempre presente. Sólo que no la ves.

Pero si la mente está presente, ¿por qué no la veo?

¿Has soñado alguna vez?

Por supuesto.

Cuando sueñas, ¿eres tú ese?

Si, ese soy yo.

¿Y lo que haces y dices es diferente de ti?

No, no lo es.

acción es buena, todavía hace girar la Rueda. La meta de la práctica budista es escapar de la Rueda, ponerle final al karma, actuar sin actuar, y no lograr un mejor renacimiento.

Pero si no lo es, entonces este cuerpo es tu verdadero cuerpo. Y este cuerpo verdadero es tu mente. Y esta mente, a través de kalpas infinitos sin principio, nunca ha variado. Nunca ha vivido o muerto, aparecido o desaparecido, aumentado o disminuido. Ella no es pura o impura, buena o mala, pasada o futura. No es verdadera o falsa. No es masculina ni femenina. No aparece como un monje o un laico, un señor mayor o un novicio, un santo o un tonto, un buddha o un mortal. Ella se esfuerza por no-comprender y no sufre karma. No tiene fuerza o forma. Es como el espacio. No puedes poseerla y no puedes perderla. Su movimiento no puede ser bloqueado por montañas, ríos o paredes de roca. Su poder imparables penetra la Montaña de los Cinco Skandhas²⁹ y cruza el río del Sámsara³⁰. Ningún karma puede reprimir o refrenar su cuerpo verdadero. Pero esta mente es sutil y difícil de ver. No es la misma que la mente sensual. Todos quieren ver esta mente, y aquellos que mueven sus manos y pies por su luz son tantos como los granos de arena a lo largo del Ganges, pero cuando les preguntas, ellos no pueden explicarlo. Ellos son como marionetas. Está ahí para usarla. ¿Por qué ellos no ven?

El Buddha dijo que las personas estaban engañadas. Esa es la razón de que cuando actúan ellos caen en el Río del Renacimiento Infinito. Y cuando tratan de salir, sólo se hunden más profundamente. Y todo porque no ven su naturaleza. Si las personas no estuvieran engañadas, ¿por qué preguntan acerca de algo que está frente de ellos? Ninguno de ellos entiende el movimiento de sus propias manos y pies. El Buddha no estaba equivocado. Las personas engañadas no conocen quienes son. Algo que es tan difícil y profundo de entender es conocido por el Buddha y nadie más. Sólo el sabio conoce esta mente, esta mente llamada la naturaleza-del-dharma, esta mente llamada liberación. Ni la vida ni la muerte pueden limitar y refrenar esta mente. Nada puede. Ella es también llamada El Tathagata Imparable,³¹ el Incomprensible, el Yo Sagrado, el Inmortal, el Gran Sabio. Sus nombres varían pero no su esencia. Los buddhas varían también, pero ninguno deja su propia mente.

La capacidad de la mente es ilimitada, y sus manifestaciones son inagotables. Ver las formas con tus ojos, oír los sonidos con tus orejas, oler los olores con tu nariz, saborear los sabores con tu lengua, cada momento o estado es sólo tu mente. En cada momento, donde el lenguaje no puede ir, eso es tu mente.

Los sutras dicen, “Las formas de un Tathagata son infinitas. Y también es su atención-alerta”. La variedad infinita de formas es debido a la mente. Su habilidad para distinguir las cosas, cualquiera que sea su momento o estado, es

²⁹ Skandhas. Palabra sánscrita para los constituyentes de la mente o el cuerpo mental de uno: la forma, la sensación, la percepción, el impulso y la consciencia.

³⁰ Sámsara. Palabra sánscrita que significa ‘el fluido constante’, la rueda de la mortalidad, el flujo interminable de nacimiento y muerte.

³¹ Tathagata. Un nombre para un buddha; el nombre por el cual un buddha se refiere a él mismo. Un buddha es un sabedor, uno sobre avisado. Un Tathagata es la manifestación en el mundo de un buddha, su cuerpo de transformación, como opuesto a su cuerpo de recompensa o su cuerpo verdadero. Un Tathagata enseña el Dharma.

la atención de la mente. Pero la mente no tiene forma y su atención-alerta no tiene límites. De ahí que se diga, “Las formas de un Tathagata son infinitas. Y también su atención-alerta”.

Un cuerpo material de los cuatro elementos³² es problema. Un cuerpo está sujeto al nacimiento y la muerte. Pero el cuerpo verdadero existe sin existir, porque el cuerpo verdadero del Tathagata nunca cambia. Los sutras dicen, “Las personas deben comprender que la naturaleza-búdica es algo que ellos han tenido siempre”. Kashyapa³³ sólo comprendió su propia naturaleza.

Nuestra naturaleza es la mente. Y la mente es nuestra naturaleza. Esta naturaleza es la misma que la mente de todos los buddhas. Los buddhas del pasado y del futuro solamente transmiten esa mente. Más allá de esa mente no hay ningún buddha en ninguna parte. Pero las personas engañadas no comprenden que su propia mente es el buddha. Ellos continúan buscando en el exterior. Ellos nunca paran de invocar o venerar los buddhas y preguntarse ¿Dónde está el Buddha? No se gratifiquen en tales ilusiones. Simplemente conozcan su mente. Más allá de tu mente no hay otro buddha. Los sutras dicen, “Todo lo que tiene forma es una ilusión”. Ellos también dicen, “Dondequiera que estés, hay un buddha” Tu mente es el buddha. No usen a un buddha para venerar a un buddha.

Incluso si un buddha o bodhisattva³⁴ debe repentinamente aparecer ante ti, no hay necesidad para la reverencia. Esta mente de nosotros está vacía y no contiene tal forma. Aquellos que se agarran a las apariencias son diablos. Ellos se apartan del Camino. ¿Por qué venerar ilusiones nacidas de la mente? Aquellos que veneran no conocen, y aquellos que conocen no veneran. A través de venerar caes bajo el hechizo de los diablos. Señalo esto porque me temo que estás inconsciente de eso. La naturaleza básica de un buddha no tiene tal forma. Mantén esto en la mente. Incluso si algo extraordinario o excepcional pasa. No lo acojas, y no lo temas; y no dudes que tu mente es básicamente pura. ¿Dónde puede haber un lugar para cualquiera de esas formas? También en las apariencias de los espíritus, los demonios, o los seres divinos,³⁵ ni les otorgues respeto ni los temas. Tu mente es básicamente vacía. Todas las apariencias son ilusiones. No te sostengas en las apariencias.

³² Cuatro Elementos. Los cuatro constituyentes de toda la materia, incluyendo el cuerpo material: tierra, agua, fuego y aire.

³³ Kashyapa. También llamado Mahakashyapa, o el Gran Kashyapa. Él fue uno de los más notables discípulos del Buddha, y se le acredita ser el Primer Patriarca Zen en la India. Cuando el Buddha levantó la flor, Kashyapa sonrió respondiendo, y la transmisión de la mente zen comenzó.

³⁴ Bodhisattva. El ideal Mahayana. El bodhisattva ata su propia liberación a la de los otros seres, mientras el arhat, el ideal Hinayana, se preocupa en buscar su propia salvación. En lugar encoger la mente hasta la nada, como lo hace el arhat, el bodhisattva la expande hasta el infinito. Por esto él comprende que todos los seres tienen la misma naturaleza búdica.

³⁵ Espíritus, Demonios y Seres Divinos. Los espíritus son seres sin cuerpos. Los demonios incluyen varios dioses del cielo (devas), del mar (nagas), y de la tierra (yakshas). En los seres divinos están incluidos Indra, el señor de los treinta y tres cielos, y Brahma, el señor de la creación.

Si te imaginas a un buddha, a un dharma o a un bodhisattva³⁶ y les ofreces tus respetos, te relegas a ti mismo al dominio de los mortales. Si buscas un entendimiento directo, no te sostengas en ninguna apariencia de lo que sea, y lo conseguirás. Yo no tengo otro consejo. Los sutras dicen, “Todas las apariencias son ilusiones”. Ellas no tienen una existencia fija, ni una forma constante. Ellas son impermanentes. No se aferren a las apariencias, y tendrán la mente del buddha. Los sutras dicen, “Aquello que es libre de toda forma es el buddha”.

¿Pero por qué no debemos venerar los buddhas y los bodhisattvas?

Los diablos y los demonios poseen el poder de la manifestación. Ellos pueden crear la apariencia de bodhisattvas en toda clase de disfraces. Pero ellos son falsos. Ninguno de ellos son buddhas. El buddha es tu propia mente. No dirijas erróneamente tu veneración.

Buddha es una palabra en sánscrito para lo que llamas despierto, milagrosamente despierto. Responder, percibir, alzar tus cejas, abrir y cerrar tus ojos, mover tus manos y pies, todo eso es tu naturaleza milagrosamente despierta. Y esa naturaleza es la mente. Y la mente es el buddha. Y el buddha es el camino. Y el camino es zen.³⁷ Pero la palabra zen es una que permanece como un acertijo a ambos, los mortales y los sabios. Buscar tu naturaleza es zen. A menos que veas tu naturaleza, eso no es zen.

Incluso si puedes explicar miles de sutras y shastras,³⁸ a menos que veas tu propia naturaleza, la tuya, es la enseñanza de un mortal, no de un buddha. El Camino verdadero es sublime. No puede ser expresado en lenguaje. ¿Cuál es el uso de las escrituras? Pero alguien que ve su propia naturaleza encuentra el Camino, incluso si él no puede leer una palabra. Alguien que ve su propia naturaleza es un buddha. Y dado que el cuerpo de un buddha es intrínsecamente puro e inmaculado, y todo lo que él dice es una expresión de su mente, siendo básicamente vacío, un buddha no puede ser encontrado en palabras o en ninguna de las Doce Partes del Canon.

El Camino es básicamente perfecto. No requiere perfeccionarlo. El Camino no tiene forma o sonido. Es sutil y difícil de percibir. Es como cuando tomas agua: sabes el grado de calor o frío que tiene, pero no puedes decírselo a otros. Los hombres y los dioses permanecen ignorantes de aquello que solamente el Tathagata conoce. La atención de los mortales es corta. Mientras ellos estén

³⁶ Un Buddha, un Dharma o un Bodhisattva. Estos tres constituyen el Refugio Budista, o la Triple Joya. Un dharma es la enseñanza de un buddha. Aquellos que siguen esas enseñanzas constituyen la orden de monjes, o en la tradición Mahayana, bodhisattvas.

³⁷ Zen. Primero usado para traducir la palabra dhyana, el término sánscrito para meditación. Se le acredita a Bodhidharma de liberar al zen de la meditación del cojín, usando el término en lugar de la referencia de cada día, la mente correcta, la mente que se sienta sin sentarse y que actúa sin actuar.

³⁸ Miles de sutras y shastras. Un catalogo de Canon Budista Chino, o Tripitaka, escrito al principio del siglo sexto, cataloga 2,213 trabajos diferentes, de los cuales, 1,600 más o menos son sutras. Muchos sutras han sido añadidos al Tripitaka desde entonces, pero muchos más se han perdido. El Canon presente incluye 1,662 trabajos.

atados a las apariencias, ellos están ignorantes e inconscientes de que sus mentes están vacías. Y a través de la equivocación de agarrarse a las apariencias de las cosas, ellos pierden el Camino.

Si sabes y conoces que todo viene de la mente, no te apegues. Una vez que te hayas apegado, estás inconsciente. Pero en el momento que veas tu propia naturaleza, el Canon completo llega a ser una gran prosa. Sus miles de sutras y shastras sólo cuentan para clarificar la mente. El entendimiento llega en el medio de la oración. ¿De qué sirven las doctrinas?

La Verdad última está más allá de las palabras. Las doctrinas son palabras. Ellas no son el Camino. El Camino es vacío de palabras. Las palabras son ilusiones. Ellas no son diferentes de las cosas que aparecen en tu sueño en la noche, sean ellas palacios o carruajes, parques boscosos o pabellones con vista al lago. No concibas ninguna delicia por esas cosas. Ellas todas son cunas para el renacimiento. Mantén esto en la mente cuando te acerques a la muerte. No te aferres a las apariencias, y traspasarás todas las barreras. Un momento de duda y estarás bajo el hechizo de los diablos. Tu cuerpo verdadero es puro e impenetrable. Pero por los engaños estás inconsciente de eso. Y por esto, sufres karma en vano. Donde quiera que encuentres delicia, encontrarás esclavitud. Pero una vez que te hayas despertado a tu cuerpo y mente original³⁹ ya no estarás más esclavizado por los apegos.

Cualquiera que renuncia a lo trascendente por lo mundano, en cualquiera de sus variadas formas, es un mortal. Un buddha es alguien que encuentra libertad en la buena y en la mala fortuna. Tal es su poder que el karma no puede agarrarlo. No importa que clase de karma, un buddha lo transforma. El cielo y el infierno⁴⁰ son nada para él. Mas la atención de un mortal es reducida comparada a la de un buddha, que penetra en todas partes, dentro y fuera.

Si no estas seguro, no actúes. Una vez que hayas actuado vagarás a través del nacimiento y la muerte y lamentarás no tener refugio. La pobreza y las penalidades son creadas por el pensamiento falso. Para entender esta mente tienes que actuar sin intervenir. Sólo entonces verás las cosas desde la perspectiva del Tathagata.

Pero cuando primero te embarcas en el Camino, tu atención no estará enfocada. Probablemente veas toda clase de cosas extrañas, parecidas a las escenas de los sueños. Pero no debes dudar que todos esos escenarios vienen de tu propia mente, y de ninguna otra parte.

³⁹ Cuerpo y Mente. El cuerpo de los cuatro elementos y la mente de los cinco agregados designan generalmente el 'yo', pero Bodhidharma se refiere a la naturaleza búdica, al yo búdico.

⁴⁰ El cielo y el infierno. Los budistas reconocen cuatro cielos de forma, que son divididos de dieciséis a dieciocho cielos, y cuatro de no-forma. En la parte opuesta de la Rueda están los ocho infiernos calientes y los ocho infiernos fríos, cada uno de los cuales tiene cuatro infiernos adyacentes. Hay también un número de infiernos especiales, tales como los infiernos de la oscuridad y del sufrimiento interminable.

Si, como en un sueño, ves una luz más brillante que la del sol, tus apegos remanentes repentinamente finalizarán y la naturaleza de la realidad será revelada. Tal ocurrencia sirve de base o fundamento para la iluminación. Pero esto es algo que solamente tú conoces. No puedes explicarlo a otros.

O si mientras caminas, o estás parado, sentado o acostado en un bosque tranquilo ves una luz, sin importar si es brillante u opaca, no se lo digas a otros y no te enfoques en ella. Es la luz de tu propia naturaleza.

O si mientras caminas, o estás parado, sentado o acostado en la quietud y oscuridad de la noche, y todo aparece como si fuera en la luz del día, no te sobrecojas. Es tu propia mente que está a punto de revelarse a sí misma.

O si mientras estás soñando por la noche ves la luna y las estrellas en toda su claridad, eso significa que los trabajos de tu mente están a punto de terminar. Pero no se lo digas a otros. Y si tus sueños no son claros, como si estuvieras caminando en la oscuridad, eso es porque tu mente está aplastada por la ansiedad. Esto también es algo que sólo tú conoces.

Si ves tu naturaleza, no necesitas leer sutras o invocar buddhas. La erudición y el conocimiento no solamente son inútiles sino que también nublan tu atención y vigilancia. Las doctrinas son sólo para señalar a la mente. A la vez que veas tu mente, ¿por qué has de prestarle atención a las doctrinas?

Para ir de mortal a buddha, tienes que ponerle final a tu karma, educar tu atención, y aceptar lo que la vida trae. Si siempre estás enojándote, dirigirás tu naturaleza en contra del Camino. No hay ventaja en engañarte a ti mismo. Los buddhas se mueven libremente a través del nacimiento y la muerte, apareciendo y desapareciendo a voluntad. Ellos no pueden ser reprimidos o limitados por el karma o vencidos por los diablos.

A la vez que los mortales ven su naturaleza, todos los apegos finalizan. Y la atención ya no está escondida. Pero solamente la puedes - tu naturaleza - encontrar ahora. Solamente ahora. Si verdaderamente quieres encontrar el Camino, no te agarres a nada. Una vez que pongas final al karma y eduques tu atención, cualquier apego que permanezca llegará a su final. El entendimiento llega naturalmente. No tienes que hacer ningún esfuerzo. Pero los fanáticos⁴¹ no entienden lo que el Buddha significa. Y mientras más ahínco ponen, ellos se alejan más del significado del Santo. Se pasan todo el día invocando a los buddhas y leyendo los sutras. Pero permanecen ciegos de su propia naturaleza divina, y ellos no escapan a la Rueda.

⁴¹ Fanáticos. Entre los seguidores de las variadas sectas religiosas, Budistas y no-Budistas, aquellos que están más sujetos a la denigración como fanáticos, fueron aquellos que se entregaron al ascetismo y a la tortura propia o que siguieron la letra y no el espíritu del Dharma.

Un buddha es una persona inmutable. Él no anda por ahí buscando fama y fortuna. ¿De qué sirven todas esas cosas al final? Las personas que no ven su naturaleza y piensan que leer sutras, invocar buddhas, estudiar largo y tendido, practicar de la noche a la mañana, nunca dormir o adquirir conocimiento es el Dharma, están blasfemando el Dharma. Los buddhas del pasado y del futuro solo hablan acerca de ver su naturaleza. Todas las prácticas son impermanentes. A menos que ellos vean su naturaleza, las personas que claman haber obtenido la iluminación completa incomparable⁴² son unos mentirosos.

Entre los diez grandes discípulos de Shakyamuni,⁴³ Ānanda⁴⁴ fue el más notable en su aprendizaje. Pero él no conocía al Buddha. Todo lo que él hacía era estudiar y memorizar. Los Arhats⁴⁵ no conocen al Buddha. Todo lo que ellos conocen son las muchas prácticas para llegar a ser - para realizarse - llegando así a quedar atrapados por las causas y los efectos. Tal es el karma de un mortal: no tiene escape del nacimiento y la muerte. Haciendo lo contrario de lo que intentan, tales personas blasfeman el Buddha. El matarlos no sería un error. Los sutras dicen, “Dado que los Icchantikas⁴⁶ son incapaces de creer, matarlos sería incensurable, por supuesto, considerando a las personas que creen que hayan alcanzado el estado de budeidad.”

A menos que veas tu propia naturaleza, no deberías ir por ahí criticando la bondad de otros. No hay ventaja en engañarte a ti mismo. El bien y el mal son distintos. La causa y el efecto son claros. El cielo y el infierno están justamente delante de tus ojos. Pero los tontos no creen y caen directo al infierno de la obscuridad infinita aun sin saberlo. Lo que los mantiene de creer es la pesantez o el abatimiento de su karma. Ellos son como los ciegos que no creen que hay tal cosa como la luz. Incluso si se lo explicas, ellos todavía no lo creen, porque son ciegos. ¿Cómo es posible que ellos distinguan la luz?

Lo mismo es verdad para los tontos que terminan en las ordenes más bajas de la existencia⁴⁷ o entre los pobres y menospreciados. Ellos no pueden vivir ni morir. Y a pesar de sus sufrimientos, si les preguntas, dicen que son felices

⁴² Iluminación Completa Incomparable. Anuttara-Samyak Sambodhi. La meta del bodhisattva. Ver el comienzo del Sutra del Diamante.

⁴³ Shakyamuni. Shakya fue el nombre del clan del Buddha. Muni significa santo. El nombre de su familia era Gautama, y su nombre personal era Siddharta. Las fechas exactas dadas por él varían, pero el consenso es desde el 557 hasta el 487 A. c. o por esa época.

⁴⁴ Ānanda. El cuñado de Shakyamuni. Él nació la noche de la iluminación del Buddha. Veinticinco años más tardes entró a la orden como el ayudante personal del Buddha. Después del Paranirvana del Buddha, él repitió de memoria, los sermones del Buddha en el Primer Concilio.

⁴⁵ Arhats. Liberarse uno mismo del renacimiento es la meta de los seguidores del Hinayana, o el Pequeño Vehículo. Pero aunque un arhat está más allá de la pasión, él también está más allá de la compasión. Él no comprende que todos los mortales comparten la misma naturaleza, y que no hay buddhas a menos que cada uno sea un buddha.

⁴⁶ Icchantikas. Una clase de ser que concierne exclusivamente con la gratificación sensual ya que las creencias religiosas están más allá de ellos. Ellos rompen los preceptos y rehúsan arrepentirse. Una traducción china temprana del Nirvana Sutra niega que los Icchantikas poseían la naturaleza búdica. Dado que la prohibición budista en contra de matar tiene por objeto prevenir la matanza de alguien capaz de lograr la budeidad, matar a los Icchantikas era, por lo menos en teoría, sostenido como inocente. Sin embargo, una traducción posterior del Sutra Nirvana, rectifica esa noción, afirmando que incluso los Icchantikas tienen la naturaleza búdica.

⁴⁷ Las Ordenes mas bajas de la existencia. Las bestias, los fantasmas hambrientos, y los que sufren en el infierno.

como los dioses. Todos los mortales, incluso aquellos que piensan que son bien nacidos, están igualmente inatentos e inconscientes. Por la pesadez y carga de su karma, tales tontos no pueden creer y no pueden liberarse.

Las personas que ven que su mente es el Buddha no necesitan rasurarse la cabeza.⁴⁸ Los laicos son buddhas también. A menos que vean su naturaleza, las personas que rasuran su cabeza son simplemente unos fanáticos.

Pero dado que los laicos casados no renuncian al sexo, ¿cómo pueden llegar a ser buddhas?

Yo solamente hablo acerca de ver tu naturaleza. Yo no hablo del sexo simplemente, porque tú no ves tu naturaleza. Una vez que la veas, el sexo es básicamente inmaterial. Él finaliza junto con tus delicias por él. Incluso si algunos hábitos permanecen, ellos no pueden dañarte, porque tu naturaleza es esencialmente pura. A pesar de vivir en el cuerpo material de los cuatro elementos, tu naturaleza es básicamente pura. No puede corromperse. Tu cuerpo verdadero no tiene sensación, ni hambre o sed, ni calor o frío, ni enfermedad, ni amor o apego, ni placer o dolor, ni bien o mal, ni carencia o abundancia, ni debilidad o fortaleza. Verdaderamente no hay nada aquí. Es solamente porque te has apegado a este cuerpo material, que las cosas como hambre, sed, calor, frío y enfermedad aparecen.

Cuando dejes de aferrarte y dejes que las cosas sean como son, serás libre, incluso de nacimiento y muerte. Lo transformarás todo. Poseerás poderes espirituales⁴⁹ que no pueden ser obstruidos. Y dondequiera que estés, estarás en paz. Si dudas de esto, nunca verás a través de nada. Estás mucho mejor haciendo nada. A la vez que actúes, no puedes evitar el ciclo de nacimiento y muerte. Sin embargo, cuando veas tu naturaleza, eres un buddha, incluso si trabajas como un carnicero.

Pero los carniceros crean karma a través de la matanza de animales. ¿Cómo pueden ellos ser buddhas?

Yo sólo hablo acerca de ver tu naturaleza. Yo no hablo acerca de crear karma. A pesar de lo que hagamos nuestro karma no se agarra a nosotros. A través de kalpas infinitos sin principio, solamente porque las personas no ven su propia naturaleza es que terminan en el infierno. Mientras que una persona origine karma, ella se mantendrá pasando a través del nacimiento y la muerte. Pero una vez que la persona comprenda su naturaleza original, detendrá la creación

⁴⁸ Rasurarse la cabeza. Cuando Shakyamuni dejó el palacio de su padre en medio de la noche para comenzar su búsqueda por la iluminación, él se cortó el pelo, que era largo hasta sus hombros, con su espada. El pelo más corto que permaneció formó una curva en dirección del reloj que nunca necesitó cortarse otra vez. Más tarde los miembros de la Orden Budista comenzaron a rasurarse la cabeza para distinguirse ellos mismos de otras sectas.

⁴⁹ Poderes espirituales. Los budistas reconocen seis de esos poderes: la habilidad de ver todas las formas; la habilidad de oír todos los sonidos; la habilidad de conocer los pensamientos de los otros; la habilidad de conocer las existencias previas de uno mismo y de los otros; la habilidad de estar en cualquier lado o hacer cualquier cosa a voluntad; y la habilidad de conocer el final del renacimiento.

del karma. Si ella no ve su naturaleza, el invocar a los buddhas no la liberará de su karma, sin importar si es un carnicero o no. Pero una vez que esa persona ve su naturaleza, todas las dudas se desvanecen. Incluso el karma de un carnicero no tiene efecto en él.

En la India, los veintisiete patriarcas⁵⁰ solamente transmitieron la impresión o huella⁵¹ de la mente. Y la única razón que he tenido para viajar a la China es transmitir la enseñanza instantánea del Mahayana.⁵² *Esta mente es el Buddha.* Yo no hablo acerca de preceptos, devociones o prácticas ascéticas tales como sumergirse en el agua y el fuego, caminar sobre cuchillos, comer una sola comida al día, o no acostarse nunca. Estas son enseñanzas fanáticas y provisionales. Una vez que reconozcas tu naturaleza despierta y consciente que se mueve milagrosamente, tuya es la mente de todos los buddhas. Los buddhas en el pasado y en el futuro sólo hablan de la transmisión de la mente. Ellos no enseñan nada más. Si alguien entiende esta enseñanza, incluso si es analfabeto, es un buddha. Si tú no ves tu propia naturaleza despierta milagrosamente, nunca encontrarás a un buddha, incluso si fragmentas tu cuerpo en átomos.⁵³

El buddha es tu cuerpo verdadero, tu mente original. La mente no tiene forma o características, ni causa ni efecto, ni tendones o huesos. Ella es como el espacio. No puedes sostenerla. Ella no es la mente de los materialistas o los nihilistas. Excepto un Tathagata, nadie - ningún mortal, ningún ser engañado - puede sondearla o profundizarla.

Pero esta mente no está en alguna parte fuera del cuerpo material de los cuatro elementos. Sin esta mente no nos podemos mover. El cuerpo no tiene consciencia. Como una planta o piedra, no tiene naturaleza. Así que, ¿cómo se mueve? Es la mente la que se mueve.

El lenguaje y la conducta, la percepción y la concepción son todas funciones de la mente en movimiento. Todo movimiento es el movimiento de la mente. El movimiento es su función. Aparte del movimiento no hay mente, y aparte de la mente no hay movimiento. Pero el movimiento no es la mente. Y la mente no es el movimiento. El movimiento básicamente es carente de mente. Y la mente es básicamente carente de movimiento. Pero el movimiento no existe sin la

⁵⁰ Los Veintisiete Patriarcas. Kashyapa fue el primer patriarca del linaje Zen. Ānanda fue el segundo. Prajnatara fue el duodécimo-séptimo, y Bodhidharma el duodécimo-octavo. Bodhidharma fue también el primer patriarca Zen en la China.

⁵¹ Impresión o huella. Es una impresión o huella porque la transmisión de la mente zen deja una semejanza perfecta, que siempre puede ser siempre comprobada en contraste con la cosa verdadera o real, y que toma tanto tiempo y suena tanto como pegar un sello.

⁵² Mahayana. Maha significa grande, y yana significa vehículo. La forma predominante del Budismo al Norte, al Centro y al Este de Asia. El Theravada (la Enseñanza de los Ancianos) es la forma de Budismo predominante en el Sur y el Sureste de Asia. El término Hinayana es también usado para referirse al Theravada.

⁵³ Átomos. Los antiguos budistas Sarvastivadins reconocieron las partículas subatómicas llamadas *parama-anu* que solamente pueden ser conocidas a través de la meditación. Siete de esas partículas componen un átomo, y siete átomos componen una molécula, que solamente es perceptible por el ojo de un bodhisattva. Los Sarvastivadins sostenían que el cuerpo de una persona está compuesto de 84,000 de esos átomos (el número 84,000 era usado frecuentemente para significar incontables).

mente. Y la mente no existe sin movimiento. No hay una mente para que el movimiento exista aparte de ella, y no hay un movimiento para que la mente exista aparte de él. El movimiento es la función de la mente, y su función es su movimiento. Aun así, la mente no se mueve ni funciona, porque la esencia de su funcionamiento es el vacío, y el vacío es esencialmente sin movimiento. El movimiento es lo mismo que la mente. Y la mente es esencialmente carente de movimiento.

De ahí que los sutras nos digan que nos movamos sin movimiento, que viajemos sin viajar, que veamos sin ver, que nos riemos sin reír, que oigamos sin oír, que sepamos sin saber, que seamos felices sin ser felices, que caminemos sin caminar, y que nos levantemos sin levantarnos. Y los sutras dicen, “Vayan más allá del lenguaje. Vayan más allá del pensamiento”. Básicamente ver, oír y conocer son completamente vacíos. Tu enojo o felicidad o dolor es como él de una marioneta. Podrás buscar, pero no encontrarás ninguna cosa.

De acuerdo a los sutras las acciones malas resultan en penalidades y las acciones buenas en bendiciones. Las personas coléricas van al infierno y las personas felices van al cielo. Pero una vez que conozcas que la naturaleza de tu cólera y de tu felicidad es vacía y las dejes ir sin aferrarte, te liberarás a ti mismo del karma. Si no ves tu naturaleza, el citar los sutras no es ayuda. Yo podría seguir en esto indefinidamente, pero este breve sermón lo tendrá que hacer.

El Sermón del Despertar

La esencia del Camino es el desapego. Y la meta de aquellos que practican es la liberación de las apariencias. Los sutras dicen, “El desapego es la iluminación porque niega las apariencias”. La budeidad significa atención o sobre aviso. Los mortales cuyas mentes están atentas o en guardia alcanzan el Camino de la Iluminación, y por lo tanto son llamados buddhas. Los sutras dicen, “Aquellos que se liberan ellos mismos de todas las apariencias son llamados buddhas”. La apariencia de la apariencia como no-apariencia no puede ser vista visualmente, sino que solamente puede ser conocida a través de la sabiduría. Quien escucha y cree esta enseñanza se embarca en el Gran Vehículo⁵⁴ y deja los tres dominios.

Los tres dominios son: el egoísmo, el enojo y el engaño. Dejar los tres dominios significa regresar desde el egoísmo, el enojo y el engaño hacia la moralidad, la meditación y la sabiduría. El egoísmo, el enojo y el engaño no tienen naturaleza propia. Ellos dependen de los mortales. Y cualquiera capaz de reflexionar, esta precisado a ver que la naturaleza del egoísmo, el enojo y el engaño es la naturaleza-búdica. Más allá del egoísmo, el enojo y el engaño no hay otra naturaleza-búdica. Los sutras dicen, “Los budas sólo llegan a ser buddhas cuando viviendo con los tres venenos se nutren del Dharma puro”. Los tres venenos son: el egoísmo, el enojo y el engaño.

El Gran Vehículo es el mayor de todos. Es la trasmisión de los bodhisattvas, quienes usan todo sin usar nada y que viajan todo el día sin viajar. Tal es el vehículo de los buddhas. Los sutras dicen, “Ningún vehículo es el vehículo de los buddhas”.

Quien comprende que los seis sentidos⁵⁵ no son reales, que los cinco agregados⁵⁶ son ficción, y que tales cosas no pueden estar localizadas en alguna parte del cuerpo, entiende el lenguaje de los buddhas. Los sutras dicen, “La cueva de los cinco agregados es el salón del zen. La apertura del ojo interno es la puerta del Gran Vehículo”. ¿Qué podría ser más claro?

No pensar acerca de cualquier cosa es zen. Una vez que sepas esto, caminar, pararte, sentarte o acostarte, cualquier cosa que hagas es zen. Conocer que la mente está vacía es ver el buddha. Los buddhas de las diez direcciones⁵⁷ no tienen mente. El ver la no-mente es ver el buddha.

⁵⁴ Gran Vehículo. El Mahayana. La mente. Sólo la mente puede llevarte a cualquier parte.

⁵⁵ Los Seis Sentidos. Ver, oír, oler, gustar, tocar y pensar.

⁵⁶ Los Cinco Agregados. Los cinco skandhas, o constituyente de la mente: forma, sensación, percepción, impulso, y consciencia.

⁵⁷ Diez Dicciones. Los ocho puntos del compás, más el cenit y el nadir.

El renunciar a ti mismo sin lamentaciones o remordimientos es la caridad máxima. El trascender el movimiento y la inmovilidad es la meditación máxima. Los mortales continúan moviéndose, y los arhats se mantienen inmóviles.⁵⁸ Pero la meditación máxima sobrepasa a ambos, los mortales y los arhats. Las personas que alcanzan tal entendimiento se liberan a sí mismas, sin esfuerzo, de todas las apariencias y curan todas sus enfermedades sin tratamiento. Tal es el poder del gran zen.

Usar la mente para buscar la realidad es engaño. No usar la mente para buscar la realidad es atención. Liberarse uno mismo de las palabras es liberación. Permanecer incorruptible a través del polvo de la sensación es proteger el Dharma. Trascender la vida y la muerte es dejar el hogar.⁵⁹ No sufrir otra existencia es alcanzar el Camino. No crear engaños es la iluminación. No relacionarse con la ignorancia es sabiduría. No afligirse es nirvana. Y la no-apariencia de la mente es la otra orilla.

Cuando estas engañado, esta orilla existe. Cuando estás despierto, no existe. Los mortales se quedan en esta orilla. Pero aquellos que descubren el mayor de todos los vehículos no se quedan en una orilla ni en la otra. Ellos son capaces de dejar ambas orillas. Aquellos que ven la otra orilla como diferente a ésta, no entienden el zen.

La mentira significa mortalidad. Y la atención significa la budeidad. Ellas no son iguales. Y ellas no difieren. Es exactamente como cuando las personas que distinguen la mentira de la atención. Cuando estamos engañados hay un mundo para escapar. Cuando estamos atentos, no hay lugar ni nada donde escapar.

En la luz del Dharma imparcial, los mortales no lucen diferentes a los santos. Los sutras dicen que el Dharma imparcial es algo que los mortales no pueden penetrar y los sabios no pueden practicar. El Dharma imparcial es solamente practicado por los grandes bodhisattvas y los buddhas. Mirar la vida diferente a la muerte, o el movimiento diferente a la inmovilidad es ser parcial. Ser imparcial significa mirar el sufrimiento sin ninguna diferencia del nirvana, porque la naturaleza de ambos es la vacuidad. A través de imaginarse que ellos le ponen un final al sufrimiento y entran en el nirvana, los arhats finalizan atrapados por él (el nirvana). Pero los bodhisattvas conocen que el sufrimiento es esencialmente vacío. Y a través de permanecer en el vacío ellos se eternizan en el nirvana. El nirvana significa no-nacimiento y no-muerte. Está más allá del nacimiento y la muerte y más allá del nirvana. Cuando la mente para de moverse, ella entra en el nirvana. Nirvana es una mente vacía. Donde el engaño no existe los buddhas alcanzan el nirvana. Donde las aflicciones no existen, los bodhisattvas entran en el lugar de la iluminación⁶⁰.

⁵⁸ Los Arhats se mantienen inmóviles. Los arhats logran el resultado cuarto y final de los Budistas Hinayana, la libertad de la pasión, a través de cultivar la inmovilidad.

⁵⁹ Dejar el hogar. Como Shakyamuni hizo para buscar la iluminación. Y así llegar a ser un monje o una monja.

⁶⁰ Lugar de la Iluminación. Bhodimandala. El centro de cada mundo, donde todos los buddhas alcanzan la iluminación. El término también se refiere al templo budista.

Un lugar inhabitado⁶¹ es un lugar sin egoísmo, enojo o engaño. El egoísmo es el dominio del deseo, el enojo es el dominio de la forma, y el engaño o ilusión es el dominio de la no-forma. Cuando un pensamiento comienza, usted entra en los tres dominios. Cuando un pensamiento finaliza, usted deja o se va de los tres dominios. El principio o el final de los tres dominios, la existencia o no-existencia de cualquier cosa, depende de la mente. Esto aplica a todo, incluso a tales objetos inanimados como las piedras y los palos.

Quienquiera que conozca que la mente es una ficción desprovista de cualquier cosa real, conoce que su propia mente ni existe ni no-existe. Los mortales continúan creando la mente y reclamando que ella existe. Los arhats continúan negando la mente, reclamando que no existe. Pero los bodhisattvas y los buddhas ni crean ni niegan la mente. Este es el significado de la mente que ni existe ni no existe. La mente que ni existe ni no existe es llamada el Camino Medio.⁶²

Si usas tu mente para estudiar la realidad, no entenderás ni tu mente ni la realidad. Si estudias la realidad sin usar tu mente, las entenderás a ambas. Aquellos que no entienden, no entienden el entendimiento. Y aquellos que entienden, entienden el no entender. Las personas capaces de una visión verdadera⁶³ conocen que la mente es vacía. Ellos trascienden ambos, el entendimiento y el no-entendimiento. La ausencia de ambos, el entendimiento y el no-entendimiento, es el verdadero entendimiento.

Vista con la visión verdadera, la forma no es una forma simple, porque la forma depende de la mente. Y la mente no es una mente simple, porque la mente depende de la forma. La mente y la forma crean y se niegan la una a la otra. Eso que existe, existe con relación a lo que no existe. Y eso que no existe, existe con relación a lo que existe. Esta es la visión verdadera. A través de tal visión nada es visto y nada no es visto. Tal visión alcanza completamente las diez direcciones sin ver: porque nada es visto; porque no-ver es ver; porque ver es no-ver. Lo que los mortales ven son ilusiones o engaños. La verdadera visión está despegada de la vista.

La mente y el mundo son opuestos, y la visión surge donde ellos se encuentran. Cuando tu mente no se agita en el interior, el mundo no surge en el exterior. Cuando ambos, el mundo y la mente, son transparentes, ésta, es la verdadera visión. Y tal entendimiento, es el verdadero entendimiento.

⁶¹ Lugar inhabitado. Uno apropiado para la meditación.

⁶² El Camino Medio. El camino que evita el realismo y el nihilismo, la existencia y la no-existencia.

⁶³ Visión Verdadera. El Noble Camino Óctuplo del Buddha comienza con la verdadera visión, que intenta atravesar el engaño o la ignorancia, el primero de los doce enlaces en la Cadena del Karma: engaño, impulso, consciencia, nombre-y-forma, órganos sensoriales, contacto, sensación, deseo, agarre o apego, existencia, nacimiento, vejez-y-muerte. Los primeros dos se refieren a la existencia previa, los últimos dos a la próxima.

Ver nada es percibir el Camino, y entender nada es conocer el Dharma, porque ver, no es ver ni no-ver, y porque entender, no es entender ni no-entender. Ver sin ver es la verdadera visión. Entender sin entender es el verdadero entendimiento.

La visión verdadera no es exactamente mirar mirando. Es también mirar no mirando. Y el verdadero entendimiento no es exactamente entender entendiendo. Es también entender no entendiendo. Si entiendes cualquier cosa, no entiendes. Solamente cuando no entiendes nada es el verdadero entendimiento. Entender ni es entender ni no entender.

Los sutras dicen, “No dejar ir la sabiduría es estupidez”. Cuando la mente no existe, entender y no entender, ambas son verdades. Cuando la mente existe, entender y no entender, ambas son falsas.

Cuando entiendes, la realidad depende de ti. Cuando no entiendes, tú dependes de la realidad. Cuando la realidad depende en ti, eso que no es real, llega a serlo. Cuando tú dependes de la realidad, eso que es real, llega a ser falso. Cuando tú dependes en la realidad, todo es falso. Cuando la realidad depende de ti, todo es verdadero. Por lo tanto, el sabio no usa su mente para mirar la realidad, o la realidad para mirar su mente, o su mente para mirar su mente, o la realidad para mirar la realidad. Su mente no hace surgir la realidad. Y la realidad no hace surgir su mente. Y porque ambos, su mente y la realidad están inmóviles, él siempre está en samadhi.⁶⁴

Cuando la mente mortal aparece, la budeidad desaparece. Cuando la mente mortal desaparece, la budeidad aparece. Cuando la mente aparece, la realidad desaparece. Cuando la mente desaparece, la realidad aparece. Aquel que conoce que nada depende de nada, ha encontrado el Camino. Y aquel que conoce que la mente depende de nada, está siempre en el lugar de la iluminación.

Cuando no entiendes, estás equivocado. Cuando entiendes, no estás equivocado. Esto es porque la naturaleza de la equivocación está vacía. Cuando no entiendes, lo correcto luce incorrecto. Y cuando entiendes, lo incorrecto no es incorrecto, porque lo incorrecto no existe. Los sutras dicen, “Nada tiene naturaleza propia”. Actúa, no preguntes. Cuando preguntas, estás equivocado. La equivocación es el resultado de la pregunta. Cuando alcanzas tal entendimiento, las acciones erróneas o equivocadas de tus vidas pasadas, son borradas. Cuando estas engañado, los seis sentidos y las cinco sombras⁶⁵ son contruidos de sufrimiento y mortalidad. Cuando estas despierto, los seis sentidos y las cinco sombras son contruidos de nirvana e inmortalidad.

⁶⁴ Samadhi. La meta de la meditación. Samadhi es una palabra sánscrita que se usa para definir la mente sin distracción. Una serpiente en un tubo de bambú.

⁶⁵ Las Cinco Sombras. Las skandhas o agregados, los constituyentes de la personalidad que opaca el yo verdadero: la forma, la sensación, la percepción, el impulso y la consciencia.

Alguien que esté buscando por el Camino, no mira más allá de él mismo. Él conoce que la mente es el Camino. Pero cuando encuentra la mente, no encuentra nada. Y cuando encuentra el Camino, no encuentra nada. Si piensas que puedes usar la mente para encontrar el Camino, estás engañado. Cuando estás engañado, la budeidad existe. Cuando estás atento o en guardia, la budeidad no existe. Esto es porque la atención es la budeidad.

Si buscas el Camino, el Camino no aparecerá hasta que tu cuerpo desaparezca. Eso es como pelar la corteza de un árbol. Este cuerpo kármico pasa a través de cambios constantes. No tiene una realidad fija. Practica de acuerdo a tus pensamientos. No odies la vida y la muerte o no ames la vida y la muerte. Mantén cada uno de tus pensamientos libre de engaño, y en la vida serás testigo del principio del nirvana,⁶⁶ y en la muerte experimentarás la seguridad del no-renacimiento.⁶⁷

Ver la forma y no corromperse por ella, u oír el sonido sin corromperse por él, eso es liberación. Los ojos que no están apegados a la forma son los Portones del Zen. Las orejas que no están apegadas al sonido son también los Portones del Zen. En resumen, aquellos que perciben la existencia y la naturaleza de los fenómenos y permanecen sin apegarse a ellos, son liberados. Aquellos que perciben las apariencias externas de los fenómenos están a la merced. No estar sujetos a la aflicción es lo que significa la liberación. Cuando conozcas cómo mirar la forma, la forma no surgirá en tu mente y la mente no hará surgir la forma. La forma y la mente son ambas puras.

Cuando los engaños están ausentes, la mente es la tierra de los buddhas. Cuando los engaños están presentes, la mente es el infierno. Los mortales crean el engaño (la decepción, el error). Y a través de usar la mente para darle nacimiento a la mente, ellos siempre se encuentran en el infierno. Los bodhisattvas ven a través del engaño. Y a través de no usar la mente para darle nacimiento a la mente, siempre se encuentran en la tierra de los buddhas. Si no usas tu mente para crear mente, cada estado de mente es vacío y cada pensamiento es inmóvil. Vas de una tierra de una tierra-de-buddha⁶⁸ a la otra. Si usas tu mente para crear mente, cada estado de mente es una perturbación y cada pensamiento está en movimiento. Vas de un infierno al próximo. Cuando un pensamiento surge, hay un karma bueno y uno malo, un cielo y un infierno. Cuando ningún pensamiento surge, no hay buen karma ni mal karma, ni cielo ni infierno.

⁶⁶ El Principio del Nirvana. El nirvana no es el final hasta que el cuerpo se deja atrás.

⁶⁷ La seguridad del no-renacimiento. El cuerpo del nirvana.

⁶⁸ Tierra de los buddhas. Un dominio transformado de la inmundicia a la pureza por la presencia de un buddha: en consecuencia, una tierra pura. Ver la última sección del Capítulo Uno en el Vimalakirti Sutra.

El cuerpo ni existe ni no existe. De ahí, que la existencia como mortales y la no existencia como sabios son conceptos que nada tienen que ver con el sabio. Su corazón está vacío como el espacio en el cielo.

Eso que le sigue es atestiguado en el Camino. Está más allá del entendimiento del arhat y los mortales.

Cuando la mente alcanza el nirvana, no lo ves, porque la mente es el nirvana. Si ves el nirvana en alguna parte fuera de la mente, estás engañándote a ti mismo.

Cada sufrimiento es la semilla de un buddha, porque el sufrimiento impulsa a los mortales a buscar la sabiduría. Pero sólo puedes decir que el sufrimiento hace surgir la budeidad. No puedes decir que el sufrimiento es la budeidad. Tu cuerpo y tu mente son el campo. El sufrimiento es la semilla, la sabiduría es el florecimiento y la budeidad el grano.

El buddha en la mente es como la fragancia en un árbol. El buddha llega de una mente libre de sufrimiento, al igual que una fragancia viene de un árbol libre de decadencia. No hay fragancia sin el árbol y no hay buddha sin la mente. Si hay fragancia sin un árbol, es una fragancia diferente. Si hay un buddha sin tu mente, es un buddha diferente.

Cuando los tres venenos están presentes en tu mente, vives en la tierra de la inmundicia. Cuando los tres venenos están ausentes de tu mente, vives en la tierra de la pureza. Los sutras dicen, “Si llenas una tierra de impureza e inmundicia, ningún buddha aparecerá en ningún momento”. La impureza y la inmundicia se refieren al error y a los otros venenos. Un buddha se refiere a la mente pura y despierta.

No hay lenguaje que no sea el Dharma. Hablar todo el día sin decir nada, es el Camino. Estar en silencio todo el día y todavía decir algo, no es el Camino. De ahí que, ni la palabra de un Tathagata dependa en el silencio, ni su silencio dependa de la palabra, ni su palabra existe aparte de su silencio. Aquellos que entienden ambos, la palabra y el silencio, están en samadhi. Si hablas cuando conoces, tu hablar es libre. Si estás en silencio cuando no sabes, tu silencio es limitado. Si tus palabras no están apegadas a las apariencias, ellas están libres. Si el silencio está apegado a las apariencias, él es limitado. El lenguaje es esencialmente libre. No tiene nada que ver con el apego. Y el apego no tiene nada que ver con el lenguaje.

La realidad no tiene altas ni bajas. Si ves lo alto o lo bajo, no es real. Una balsa⁶⁹ no es real. Pero el pasajero de la balsa, si lo es. Una persona que

⁶⁹ Balsa. El Buddha iguala sus enseñanzas a una balsa que puede ser usada para cruzar el Río del Renacimiento Interminable. Pero una vez que sirve a su propósito, la balsa es inútil. Ya no es más una balsa.

monta en esa balsa puede cruzar eso que no es real. Esa es la razón de que es real.

De acuerdo al mundo, hay hembras y machos, ricos y pobres. De acuerdo al camino, no hay hembras o machos, ni ricos o pobres. Cuando las diosas comprendieron el Camino, ellas no cambiaron su sexo. Cuando el niño estable⁷⁰ despertó a la Verdad, él no cambió su estado. Libre de sexo y estado, ellos compartieron la misma apariencia básica. Las diosas buscaron doce años por su feminidad sin ningún éxito. Buscar doce años por la masculinidad sería igualmente en vano. Los doce años se refieren a las doce entradas.⁷¹

Sin la mente no hay buddha. Sin el buddha no hay mente. Igualmente, sin agua no hay hielo, y sin hielo no hay agua. Quien habla acerca de dejar la mente, no puede ir muy lejos. No llegues a apegarte a las apariencias de la mente. Los sutras dicen, “Cuando no ves las apariencias, ves al buddha”. Esto es lo que quiere decir, ser libre de las apariencias de la mente.

Sin la mente no hay buddha significa que el buddha llega de la mente. La mente da nacimiento al buddha. Pero aunque el buddha viene de la mente, la mente no viene del buddha, igualmente que un pescado que llega del agua, pero el agua no viene del pez. Quienquiera ver un pez, ve el agua primero antes que el pez. Y quienquiera ver un buddha, ve la mente primero antes que pueda ver al buddha. Una vez que has visto al pez, te olvidas acerca del agua. Y una vez que hayas visto al buddha, olvidarás la mente. Si no te olvidas de la mente, la mente te confundirá, al igual que el agua te confundirá si no te olvidas de ella.

La mortalidad y la budeidad son como el agua y el hielo. El estar afligido por los tres venenos es la mortalidad. El purificarse por las tres liberaciones o abandonos⁷² es la budeidad. Eso que se congela en hielo en invierno, se derrite en agua en el verano. Elimina el hielo y no habrá más agua. Libérate de la mortalidad y no habrá más budeidad. Claramente, la naturaleza del hielo es la naturaleza del agua. Y la naturaleza del agua es la naturaleza del hielo. Y la naturaleza de la mortalidad es la naturaleza de la budeidad. La mortalidad y la budeidad comparten la misma naturaleza, igualmente que wutou y futzu⁷³ comparten la misma raíz pero no la misma estación. Es sólo por la ilusión o engaño de las diferencias que tenemos las palabras mortalidad y budeidad. Cuando una serpiente llega a convertirse en un dragón, no cambia sus escamas. Y cuando un mortal llega a ser un sabio, el no cambia su apariencia. Él conoce su mente a través de la sabiduría interna y cuida de su cuerpo a través de la

⁷⁰ Las diosas... niño estable. Las diosas aparecen en el Capítulo Siete del Vimalakirti Sutra. El niño estable puede ser una referencia a Chandaka, el lacayo de Shakyamuni. Si es, no estoy familiarizado con el relato.

⁷¹ Doce entradas. Los seis órganos sensoriales y los seis sentidos sensoriales.

⁷² Las tres liberaciones o abandonos. La liberación de la ilusión, el enojo, y el y las mentiras egoístas a través de las tres puertas de la libertad: no-yo, no-forma y no-deseo.

⁷³ Wutou y Futzu. Un anestésico es extraído del futzu, las raíces secundarias que crecen de la raíz base del wutou (Aconitum o Acónito). Las raíces secundarias no se desarrollan hasta el segundo año de la planta.

disciplina externa. Los mortales liberan buddhas y los buddhas liberan mortales. Esto es lo que significa la imparcialidad. Los mortales liberan los buddhas porque la aflicción crea la atención. Y los buddhas liberan mortales porque la atención niega la aflicción. En eso no puede ayudar sino la aflicción. Y a en lo otro no puede ayudar sino la atención. Si no fuera por la aflicción, no habría nada para crear la atención. Y si no fuera por la atención, no habría nada para negar la aflicción. Cuando están engañados, los buddhas liberan mortales. Cuando están atentos, los mortales liberan buddhas. Los buddhas no llegan a ser buddhas por sí mismos. Ellos son liberados por los mortales. Los buddhas observan el engaño o el error como su padre y el egoísmo como su madre. El engaño y el egoísmo son diferentes nombres para la mortalidad. El engaño y la mortalidad son como la mano izquierda y la mano derecha. No hay otra diferencia.

Cuando estas engañado, estás en esta orilla. Cuando estás atento, estás en la otra orilla. Pero una vez que conoces que tu mente está vacía y no ves las apariencias, estás más allá del engaño y la atención. Y una vez que estás más allá del engaño y la atención, la otra orilla no existe. El Tathagata no está ni en esta orilla ni en la otra. Y él no está en el medio de la corriente. Los Arhats están en el medio de la corriente y los mortales están en esta orilla. En la otra orilla está la budeidad.

Los buddhas tienen tres cuerpos:⁷⁴ un cuerpo de transformación, un cuerpo de recompensa y un cuerpo real. El cuerpo de transformación es también llamado el cuerpo de la encarnación. El cuerpo de transformación aparece cuando los mortales hacen buenas acciones, el cuerpo de recompensa, cuando cultivan la sabiduría, y el cuerpo real, cuando ellos llegan a estar conscientes de lo sublime. El cuerpo de transformación es el que ves volando en todas direcciones rescatando a otros en cualquier tiempo que sea. El cuerpo de recompensa pone final a las dudas. *La Gran Iluminación que ocurrió en los Himalayas*⁷⁵ repentinamente llega a ser verdad. El cuerpo real no hace o dice nada. Él permanece perfectamente inmóvil. Pero verdaderamente, ni siquiera hay un cuerpo-de-buddha y mucho menos tres. Esta conversación de los tres cuerpos está basada simplemente en el entendimiento de los humanos, los cuales pueden ser superficiales, moderados o profundos.

Las personas con entendimientos superficiales se imaginan que ellos están acumulando bendiciones y confunden el cuerpo de transformación por el buddha. Las personas de entendimiento moderado se imaginan que ellos están poniéndole un final al sufrimiento y confunden el cuerpo de recompensa con el buddha. Y las personas de entendimiento profundo se imaginan que ellos están experimentando la budeidad y confunden el cuerpo real con el buddha. Pero

⁷⁴ Tres Cuerpos. El Nirmanakaya (Shakyamuni), el Sambhogakaya (Amitaba), y el Dharmakaya (Vairocana).

⁷⁵ La Gran Iluminación ocurrió en los Himalayas. La iluminación del Buddha ocurrió no en los Himalayas sino en el estado antiguo Indio de Magadha, al sur de Nepal. En una previa existencia, sin embargo, el Buddha vivió en los Himalayas como ascético. Así que a través de enlazar juntas las vidas previas del Buddha, el reclamo es verdadero.

las personas de un entendimiento más profundo miran al interior sin distraerse. Dado que la mente clara es el buddha, ellos logran el entendimiento de un buddha sin usar la mente. Los tres cuerpos, al igual que todas las otras cosas, son inalcanzables e indescriptibles. La mente sin impedimentos ni obstrucciones alcanza el Camino. Los sutras dicen, “Los buddhas no predicán el Dharma. Ellos no liberan los mortales. Y ellos no experimentan la budeidad”. Esto es lo que quiero decir.

Los individuos crean karma; el karma no crea a los individuos. Ellos crean karma en esta vida y reciben su recompensa en la próxima. Ellos nunca escapan. Solamente alguien que es perfecto no crea karma en esta vida y no recibe recompensa. Los sutras dicen, “Quien no crea karma, obtiene el Dharma”. Éste, no es un dicho vacío. Tú puedes crear karma pero no puedes crear una persona. Cuando creas karma renaces junto con tu karma. Cuando no creas karma, te desvaneces junto con tu karma. De ahí que, el karma depende en el individuo y el individuo depende del karma, si un individuo no crea karma, el karma no tiene nada para apegarse a él. Del mismo modo, “Una persona puede ampliar el Camino. El Camino no puede ampliar a la persona”.⁷⁶

Los mortales continúan creando karma y equivocadamente insisten que no hay retribución. Pero, ¿pueden ellos negar el sufrimiento? ¿Pueden ellos negar que el estado mental presente siembra la cosecha del estado mental siguiente? ¿Cómo pueden ellos escapar? Pero el estado mental presente no siembra nada y el estado mental siguiente no cosecha nada. No imagines el karma erróneamente.

Los sutras dicen, “A pesar de creer en los buddhas, las personas que se imaginan que los buddhas practican austeridades no son Budistas. Lo mismo es sostenido para aquellos que imaginan que los buddhas están sujetos a la recompensa de la riqueza y la pobreza. Ellos son Icchantikas. Ellos son incapaces de creer”.

Alguien que entiende la enseñanza de los sabios es un sabio. Alguien que entiende la enseñanza de los mortales es un mortal. Un mortal que puede renunciar a la enseñanza de los mortales y sigue la enseñanza de los sabios, llega a ser un sabio. Pero los tontos de este mundo prefieren buscar a los sabios lejos en otra parte. Ellos no creen que la sabiduría de su propia mente es el sabio. Los sutras dicen, “Entre los hombres de no-entendimiento, no prediques este sutra”. Y los sutras dicen, “La mente es la enseñanza”. Pero las personas de no-entendimiento no creen en su propia mente o que entendiendo estas enseñanzas ellos pueden llegar a ser sabios. Ellos prefieren buscar el conocimiento distante y anhelar por cosas en el espacio, la imagen-de-buddha, la luz, el incienso, y los colores. Ellos caen presa de la falsedad y pierden sus mentes en la locura.

⁷⁶ Una persona puede ampliar el Camino. El Camino no puede ampliar a la persona. Una declaración de Confucio (Pasajes, Capítulo 15).

Los sutras dicen, “Cuando veas que todas las apariencias no son apariencias, verás el Tathagata”. Todas las miríadas de puertas a la Verdad vienen de la mente”. Cuando las apariencias de la mente son transparentes como el espacio, ellas se han ido.

Nuestros sufrimientos interminables son las raíces de la enfermedad. Cuando los mortales están vivos, se preocupan acerca de la muerte. Cuando están llenos, se preocupan acerca de la hambruna. De ellos es la Gran Incertidumbre. Pero los sabios no consideran el pasado. Y no se preocupan acerca del futuro. Ni siquiera se atan al presente. Y de momento a momento ellos siguen el Camino. Si no has despertado a esta gran verdad, mejor sería que buscaras un maestro en la tierra o en los cielos. No compongas tu propia deficiencia.

El Sermón de la Penetración

Si alguien está determinado a alcanzar la iluminación, ¿cuál es el método más esencial que puede practicar?

El método más esencial, que incluye todos los otros métodos, es la contemplación de la mente.

Pero, ¿cómo puede un método incluir todos los otros?

La mente es la raíz desde la cual todas las cosas crecen. Si puedes entender la mente, todo lo demás está incluido. Es como la raíz de un árbol. Todas las flores y frutos de un árbol, las ramas y las hojas, dependen de su raíz. Si alimentas esa raíz, el árbol se multiplica. Si cortas su raíz, él muere. Aquellos que entienden la mente alcanzan la iluminación con un esfuerzo mínimo. Aquellos que no entienden la mente practican en vano. Todo lo bueno y lo malo llega de tu propia mente. Encontrar algo más allá de la mente es imposible.

¿Pero como puede llamarse entendimiento el observar la mente?

Cuando un gran bodhisattva investiga completa y profunda y laboriosamente en la sabiduría perfecta,⁷⁷ entiende que los cuatro elementos y las cinco sombras son carentes de un yo personal. Y comprende que la actividad de su mente tiene dos aspectos: puro e impuro.⁷⁸ Por su misma naturaleza, estos dos estados mentales están siempre presentes. Ellos alternan como causa y efecto dependiendo en las condiciones, la mente pura deleitándose en las buenas acciones y la mente impura pensando la maldad. Aquellos que no son afectados por la impureza, son sabios. Ellos trascienden el sufrimiento y experimentan la bienaventuranza del nirvana. Todos los otros, atrapados en la mente impura y enredados en su propio karma, son mortales. Ellos van a la deriva a través de los tres dominios sufriendo aflicciones incontables, y todo porque su mente impura oscurece su 'yo' verdadero.

El *Sutra de las Diez Etapas* dice, “En el cuerpo de los mortales está la naturaleza-búdica indestructible. Como el sol, su luz llena el espacio infinito. Pero una vez velado por las nubes oscuras de las cinco sombras, es como una luz dentro de un recipiente, escondida de la vista”. Y el *Sutra Nirvana*⁷⁹ dice,

⁷⁷ Sabiduría Perfecta. Esta es una paráfrasis de la línea de apertura del Sutra del Corazón, donde el bodhisattva es Avalokitesvara y donde la sabiduría perfecta o prajnaparamita no es sabiduría porque la perfecta sabiduría es “mucho, mucho más allá, completamente más allá” de las categorías de espacio y tiempo, ser y no-ser.

⁷⁸ Puro e impuro. Por un discurso extendido de estos conceptos ver: ‘El Despertar de la Fe en el Mahayana de Ashvaghosha, donde a los conceptos puro e impuro se les llaman iluminación y no-iluminación.

⁷⁹ El Sutra de las Diez Etapas... Sutra Nirvana. Cuando las traducciones de estos dos sutras primeramente aparecieron al principio del siglo quinto, ellas tuvieron un profundo efecto en el desarrollo del budismo en China. Entre sus enseñanzas están la universalidad de la naturaleza búdica y la naturaleza eterna, jubilosa, personal y pura del nirvana.

“Todos los mortales tienen la naturaleza-búdica. Pero ella está cubierta por la oscuridad de la cual, ellos no pueden escapar. Nuestra naturaleza-búdica es la atención: estar atentos para hacer que los otros estén atentos. Comprender la atención es la liberación”. Todo lo que es bueno tiene atención por su raíz. Y desde esa raíz de atención crece el árbol de las virtudes y la fruta del nirvana. Observar la mente de esta forma es el entendimiento.

Ustedes dicen que nuestra verdadera naturaleza-búdica y todas las virtudes tienen atención por su raíz. ¿Pero, cuál es la raíz de la ignorancia?

La mente ignorante con sus aflicciones, pasiones y maldades infinitas está enraizada en los tres venenos: el egoísmo, el enojo y el engaño. Estos tres estados mentales venenosos *per se*, incluyen incontables maldades. Igualmente que los árboles que tienen un solo tronco pero incontables ramas y hojas. Empero cada veneno produce muchos millones más de maldades, así que el ejemplo del árbol difícilmente se ajusta a la comparación.

Los tres venenos están presentes en nuestros seis órganos sensoriales⁸⁰ como las seis clases de consciencias,⁸¹ o ladrones. Ellas se llaman ladrones porque entran y salen por las puertas de los sentidos, codiciando las posesiones ilimitadas, participando en malevolencias y encubriendo sus verdaderas identidades. Y porque los mortales están erróneamente guiados por el cuerpo y la mente a través de esos venenos o ladrones, ellos llegan a perderse en la vida y la muerte, vagando a través de los seis estados de la existencia,⁸² y sufriendo aflicciones incontables. Estas aflicciones son como ríos que surgen por miles de millas por el constante fluir de los pequeños manantiales. Pero si alguien corta sus orígenes, los ríos se secan. Y si alguien que busca la liberación puede cambiar los tres venenos por los tres grupos de preceptos, y los seis ladrones por las seis paramitas, de una vez por todas, se desprende por si mismo de la aflicción.

Pero los tres dominios y los seis estados de la existencia son infinitamente vastos. ¿Cómo podemos escapar de sus aflicciones infinitas si todo lo que hacemos es observar la mente?

El karma de los tres dominios sólo llega de la mente. Si tu mente no está dentro de los tres dominios, está más allá de ellos. Los tres dominios

Desde ese entonces la doctrina del vacío enseñada por los sutras prajnaparamita ha dominado el budismo Chino. El Sutra de las Diez Etapas, que detalla las etapas a través de las cuales un bodhisattva pasa en su camino a la budeidad, es una versión de un capítulo con el mismo título en el Avatamsaka Sutra.

⁸⁰ Seis Órganos Sensoriales. Los ojos, las orejas, la nariz, la lengua, la piel y la mente.

⁸¹ Las Seis Clases de Consciencias. Las variedades de consciencias asociadas con la vista, el oído, el olor, el gusto, el tacto, y el pensamiento. El Lankavatara rompe el pensamiento en comprensión, discriminación, y memoria -(thatagata) por un total de ocho formas de consciencias.

⁸² Seis Estados de Existencia. Las variedades básicas de la existencia a través de las cuales los seres se mueven, ya sea un pensamiento después del otro, o una vida después de la otra, hasta que ellos obtienen la iluminación y escapan de la rueda de sufrimiento. El sufrimiento en esta rueda es relativo. Los dioses en el cielo llevan una vida mayormente bienaventurada, mientras que los que sufren en el infierno van de un dolor a otro. Los demonios y los hombres experimentan más sufrimientos que los dioses, pero menos que los fantasmas hambriento y las bestias.

corresponden a los tres venenos: el egoísmo corresponde al dominio del deseo, el enojo corresponde al dominio de la forma, y el engaño corresponde al dominio de la no-forma. Y porque el karma creado por los venenos puede ser gentil o pesado, estos tres dominios son divididos más adelante en seis lugares conocidos como los seis estados de la existencia.

¿Y cómo el karma de esos seis estados difiere?

Los mortales que no entienden la verdadera práctica⁸³ y ciegamente ejecutas las buenas acciones nacen en los tres estados de existencia superiores dentro de los tres dominios. ¿Y cuales son estos tres estados de existencia superiores? Aquellos que ciegamente ejecutan las diez buenas acciones⁸⁴ y tontamente buscan la felicidad nacen como dioses en el dominio del deseo. Aquellos que ciegamente observan los cinco preceptos⁸⁵ y tontamente se gratifican con el amor y el odio, nacen como hombres en el dominio del enojo. Y aquellos que ciegamente se agarran a los fenómenos del mundo, que creen en las doctrinas falsas, y que rezan por bendiciones, nacen como demonios en el dominio del engaño. Estos son los tres estados superiores de la existencia.

¿Y cuáles son los tres estados inferiores? Ellos están donde nacen aquellos que persisten en envenenar los pensamientos y las acciones diabólicas. Aquellos cuyo karma del egoísmo es el mayor, llegan a ser fantasmas hambrientos. Aquellos cuyo karma del enojo es el mayor, llegan a ser los que sufren en el infierno. Y aquellos cuyo karma del engaño es el mayor, llegan a ser bestias. Estos son los tres estados inferiores que junto con los tres estados superiores previos, forman los seis estados de la existencia. De todo esto, ustedes deben comprender que todo karma, doloroso o de otra forma, llega de su propia mente. Si puedes simplemente concentrar tu mente y trascender su falsedad y maldad, el sufrimiento de los tres dominios y los seis estado de la existencia, desaparecerá automáticamente. Y una vez libre de sufrimiento, ustedes son verdaderamente libres.

Pero el Buddha dijo, "Sólo después de pasar innumerables dificultades por tres asankhya kalpas,⁸⁶ alcancé la iluminación". ¿Por qué dicen ahora que simplemente observando la mente y venciendo los tres venenos es la liberación?

Las palabras del Buddha son verdaderas. Pero los tres asankhya kalpas se refieren a los tres estados venenosos de la mente. Lo que nosotros en sánscrito

⁸³ La Verdadera Práctica. La práctica que guía directamente a la iluminación, siendo opuesta a la práctica que guía a otro estado de la práctica. Así es que la práctica verdadera se refiere a la observación de la mente.

⁸⁴ Las Diez Buenas Acciones. Esto incluye el evitar las diez acciones diabólicas: el matar, el robar, el adulterio, la mentira, la blasfemia, la profanación, el chisme, la avaricia, el enojo, y la defensa de los puntos de vista falsos.

⁸⁵ Los Cinco Preceptos. Los cinco preceptos son para los budistas laicos. Son prohibiciones - requerimientos o mandatos en contra de la matanza, el robo, el adulterio, la mentira, y el uso de drogas o bebidas alcohólicas.

⁸⁶ Los Tres Asankhya Kalpas. Un universo es marcado a través fases: creación, duración y destrucción. Cada una dura incontables (Asankhya) kalpas. Una cuarta fase de vacío entre los universos no está incluida aquí porque no contiene calamidades.

llamamos asankhya ustedes lo llaman incontables. Dentro de los tres estados venenosos de la mente están los pensamientos malignos incontables. Y cada pensamiento dura una kalpa. Tal infinitud es lo que el Buddha quiso decir con los tres asankhya kalpas.

Una vez que tu 'yo' verdadero llego a oscurecerse por los tres venenos, ¿cómo se te puede llamar liberado antes de vencer los incontables pensamientos malignos? Las personas que pueden transformar los tres venenos del egoísmo, enojo y engaño en los tres abandonos o liberaciones, se dice que han pasado a través de las tres asankhya kalpas. Pero las personas de este período o época final⁸⁷ son los más estúpidos de los tontos. Ellos no entienden que el Tathagata realmente quiso decir por las tres asankhya kalpas. Ellos dicen que solamente la iluminación se puede lograr después de kalpas interminables, y por lo tanto guían a los discípulos erróneamente a retirarse del camino a la budeidad.

Pero el gran bodhisattva logró la iluminación solamente a través de observar los tres grupos de preceptos⁸⁸ y practicar las seis paramitas. Ahora ustedes le dicen meramente a los discípulos que observen la mente. ¿Cómo puede cualquiera alcanzar la iluminación sin cultivar las reglas de disciplina?

Los tres grupos de preceptos son para vencer los tres estados mentales envenenados. Cuando vences los tres venenos, creas tres grupos de virtudes ilimitadas. Un grupo une las cosas - en este caso, incontables pensamientos buenos a través de tu mente. Y los seis paramitas son para purificar los seis sentidos. Lo que nosotros llamamos *paramitas* ustedes lo llaman *los transbordadores o medios para cruzar a la otra orilla*.⁸⁹ A través de purificar tus seis sentidos del polvo de la sensación, los paramitas te cruzan el Río de la Aflicción hacia la Orilla de la Iluminación.

De acuerdo a los sutras, los tres grupos de preceptos son: "Prometo ponerle final a todas las maldades. Prometo cultivar todas las virtudes. Y prometo liberar a todos los seres". Pero ahora ustedes dicen que solamente ellos se practican para controlar los tres estados mentales venenosos. ¿No es eso contrario al significado de las escrituras?

⁸⁷ Edad Final. Este primer período de la edad de un buddha dura 500 años, después del cual el entendimiento de la doctrina correcta comienza a declinar. El segundo período dura mil años, durante el cual, el entendimiento de la doctrina declina mucho más. El tercer y final período, que tiene una duración indefinida, testifica la desaparición eventual del mensaje del buddha. Otra versión le asigna 500 años a cada uno de los tres períodos.

⁸⁸ Los Tres Grupos de Preceptos. Hay cinco para los budistas laicos, ocho, para los miembros laicos más devotos, y diez para los monjes y monjas novicios. Los primeros cinco son prohibiciones en contra del asesinato, el robo, el adulterio, la falsedad, y la embriaguez. A estas cinco se le agregan otras prohibiciones en contra de los adornos corporales (guirnaldas, joyas y perfumes), la comodidad corporal (camas suaves), y comer en exceso (comer después de la comida del medio día). Y a esas ocho se le agregan las prohibiciones del disfrute del entretenimiento y la posesión de riquezas. Estos tres grupos se resumen en los tres votos o promesas. El voto de evitar la maldad es hecho por todos los creyentes. Y el voto de liberar todos los seres es hecho por los monjes y monjas.

⁸⁹ Paramitas... Medios para cruzar a la otra orilla. Los seis paramitas comienzan con la caridad y prosiguen con la moralidad y la paciencia, la devoción y la meditación para la sabiduría. Comparando los paramitas a un bote que transborda personas a la otra orilla, los budistas ven la caridad como el vacío sin el cual un bote no puede flotar: la moralidad como la quilla, la paciencia como el casco, la devoción como el mástil, la meditación como la vela, y la sabiduría como el timón.

Los sutras del Buddha son verdad. Pero, hace tiempo, cuando ese gran bodhisattva estaba cultivando la semilla de la iluminación, mientras rechazaba los tres venenos él hizo los siguientes tres votos o promesas. Él prometió practicar las prohibiciones morales para rechazar y prevenir el veneno del egoísmo o aidez, y así dio palabra de poner final a todas las maldades. Él prometió practicar la meditación para rechazar y prevenir el veneno del enojo, y así dio palabra de cultivar todas las virtudes. Y él prometió practicar la sabiduría para rechazar y prevenir el veneno del engaño, y así dio palabra de liberar a todos los seres. Porque él perseveró en estas tres prácticas puras de moralidad, meditación y sabiduría, fue capaz de vencer los tres venenos y alcanzar la iluminación. A través de vencer los tres venenos él borró todas las cosas pecaminosas y así puso final al mal. A través de observar los tres grupos de preceptos, él no hizo nada más que el bien y por lo tanto cultivó la virtud. Y a través de ponerle final al mal y cultivar la virtud él consumó todas las prácticas, se benefició a sí mismo como a los otros, y rescató a los mortales en todas partes. Así él liberó a los seres.

Debes comprender que la práctica que cultivas no existe aparte de tu propia mente. Si tu mente es pura, todas las tierras-de-buddha son puras. El sutra dice, “Si sus mentes son impuras, los seres son impuros. Si sus mentes son puras, los seres son puras”. Y “Para alcanzar la Tierra-del-Buddha, purifica tu mente. A medida que tu mente llega a ser pura, las-tierra-de-buddha llegan a ser puras”. Así que, venciendo los tres estados mentales venenosos, los tres grupos de preceptos son automáticamente logrados.

Pero los sutras dicen que los seis paramitas son la caridad, la moralidad, la paciencia, la devoción, la meditación y la sabiduría. Ahora, ustedes dicen que los paramitas se refieren a la purificación de los sentidos. ¿Qué quieren decir con esto? Y ¿por qué les llaman traspbordadores o ferries?

Cultivar los paramitas significa purificar los seis sentidos a través de vencer los seis ladrones. Arrojar el ladrón del ojo a través de abandonar el mundo visual, es caridad. Mantener el ladrón fuera de la oreja a través de no escuchar sonidos, es moralidad. Someter al ladrón de la nariz a través de reducir el nivel de todos sus olores a neutral, es paciencia. Controlar el ladrón de la boca conquistando los deseos de probar, alabar y explicar, es devoción. Domar el ladrón del cuerpo a través de permanecer inmóvil a las sensaciones del toque es meditación. Y domar o domesticar al ladrón de la mente a través de no ceder a las ilusiones sino practicando la vigilancia completa es sabiduría. Estas seis paramitas son transportes. Como los botes o las balsas, ellas trasportan los seres a la otra orilla. Por eso ellas son llamadas traspbordadores o ferries.

Pero cuando Shakyamuni fue un bodhisattva, él bebió tres escudillas de leche y seis cucharones de cereal de avena⁹⁰ antes de lograr la iluminación. Si él tuvo que tomar la lecha antes de que pudiera saborear la fruta de la budeidad, ¿cómo simplemente observando la mente resulta en liberación?

Lo que dice es verdad. Así es como él obtuvo la liberación. Él tuvo que tomar leche antes de que pudiera llegar a ser un buddha. Pero no hay dos clases de leche. Eso que Shakyamuni tomó no fue la leche ordinaria impura sino la pura leche-del-Dharma. Las tres escudillas eran los tres grupos de preceptos. Y las seis cucharadas de cereal de avena eran las seis paramitas. Cuando Shakyamuni obtuvo la iluminación fue porque al beber la leche-pura-del-Dharma él pudo saborear el fruto de la budeidad. Decir que el Tathagata bebió la impura leche de vaca, mezcla mundana de olor rancio, es la mayor de las difamaciones. Eso que es verdadero, el indestructible, el mismo dharma carente de pasiones, permanece para siempre libre de aflicciones mundanas. ¿Por qué necesitaría la leche impura para satisfacer su hambre o sed?

El sutra dice, “El buey no vive en las tierras altas o bajas. No come grano o cáscaras. Y no pastorea vacas. El cuerpo de este buey es del color del oro quemado.” El buey se refiere a Vairocana.⁹¹ Debido a su gran compasión por todos los seres, él produce desde su interior, su cuerpo-dharmático puro, la sublime leche-dharmática de los tres grupos de preceptos y las seis paramitas para nutrir a todos aquellos que buscan la liberación. La leche pura de tal buey verdaderamente puro, no solamente capacita al Tathagata a lograr la Budeidad, sino que también capacita a cualquier ser que la toma a lograr la iluminación completa e insuperable.

A través de los sutras el Buddha le dice a los mortales que ellos pueden lograr la iluminación ejecutando tales trabajos meritorios como construir monasterios, esculpir estatuas, quemar incienso, esparcir flores, iluminar lámparas eternas, practicar todos los seis períodos⁹² del día y noche, caminar alrededor de las estupas,⁹³ hacer ayunos, y venerar. Pero si observando la mente incluye todas esas otras prácticas, entonces, tales trabajos serían redundantes.

Los sutras del Buddha contienen metáforas incontables. Porque los mortales tienen mentes huecas y no entienden nada profundo, el Buddha usó lo tangible para representar lo sublime. Las personas que buscan las bendiciones a través

⁹⁰ Lecha... Avena. Después de emplearse en prácticas ascetas sin ningún provecho por un número de años, Shakyamuni rompe su dieta tomando esa mezcla de leche con avena que le ofrece Nandabala, la hija del jefe de los pastores. Después de tomarla, se sentó bajo un árbol y decidió no levantarse de allí hasta haber obtenido la iluminación.

⁹¹ Vairocana. El Buddha del Gran Sol que encarna o incluye el Dharma-propio o el verdadero cuerpo del Buddha. Como tal, Vairocana es la figura central en el panteón de los cinco buddhas dhyani, que incluyen Akshobhya al Este, Ramasambhava al Sur, Amitabha al Oeste, y Amogashiddhi al Norte.

⁹² Los Seis Períodos. Mañana, medio día, tarde, anochecer, media noche y período antes del alba.

⁹³ Estupas. Una estupa es un montón de tierra o cualquier estructura erigida sobre los restos, las reliquias o las escrituras de un buddha. El caminar alrededor de estupas se hace en dirección del reloj, con el hombro derecho siempre señalando hacia la estupa.

de concentrarse en los trabajos externos en lugar de la cultivación interna están intentando lo imposible.

Lo que ustedes llaman un monasterio, nosotros le llamamos *sangharama*, un lugar de pureza. Pero, cualquiera que niegue la entrada a los tres venenos y mantenga las puertas de sus sentidos puras, su cuerpo y su mente inmóviles y el interior y el exterior limpios, construye un monasterio.

Esculpir estatuas se refiere a todas las prácticas cultivadas por aquellos que buscan la iluminación. La forma sublime del Tathagata no puede ser representada mentalmente. Aquellos que buscan la iluminación consideran sus cuerpos como un horno, el Dharma como el fuego, la sabiduría como la artesanía, y los tres grupos de preceptos junto con las seis paramitas como el molde. Ellos funden y refinan la verdadera naturaleza-búdica en ellos mismos y la vierte en el molde formado por las reglas de disciplina. Actuando perfectamente de acuerdo con la enseñanza del Buddha, ellos naturalmente crean una semejanza perfecta. El cuerpo eterno y sublime no está sujeto a condiciones o decadencia. Si buscas la Verdad pero no aprendes como construir una semejanza verdadera, ¿qué usarás en su lugar?

Y el quemar incienso no significa el incienso ordinario material sin el incienso del Dharma intangible, que te aparta con su perfume de la inmundicia, la ignorancia y las acciones diabólicas. Hay cinco clases de ese incienso-Dharmático.⁹⁴ Primero, está el incienso de la moralidad que significa renunciar a la maldad y cultivar la virtud. Segundo, está el incienso de la meditación que significa creer profundamente y sin titubeos en el Mahayana, con una determinación inamovible. Tercero, está el incienso de la sabiduría, que significa contemplar el cuerpo y la mente, interior y exteriormente. Cuarto, está el incienso de la liberación, que significa romper las cadenas de la ignorancia. Y quinto, está el incienso del conocimiento perfecto, que significa estar siempre alerta y de ninguna manera obstruido. Estas son las cinco clases de incienso más preciosas y mucho más superiores que lo que el mundo tiene para ofrecer.

Cuando el Buddha estaba en el mundo, les dijo a sus discípulos que iluminaran ese incienso precioso con el fuego de la atención como una ofrenda a los buddhas de las diez direcciones. Pero hoy las personas no entienden el significado verdadero del Tathagata. Ellas usan una llama ordinaria para encender el incienso material del sándalo o la resina aromática y rezan por más bendiciones futuras que nunca llegan.

En referencia a esparcir flores esto aplica igualmente. Esto se refiere a hablar del Dharma, esparcir las flores de la virtud, para beneficiar a los otros y glorificar el yo verdadero. Estas flores de virtud son aquellas alabadas por el

⁹⁴ Cinco Clases de Incienso. Estos corresponden a los cinco atributos del cuerpo de un tathagata.

Buddha. Ellas duran por siempre y nunca se mustian. Y quien las esparce recoge bendiciones infinitas. Si piensas que el Tathagata quiso decir que las personas dañaran las plantas cortándoles sus flores, estás equivocado. Aquellos que observan los preceptos no dañan ninguna de las miríadas de formas de vida del cielo y la tierra. Si dañas alguna por equivocación, sufrirás por eso. Pero aquellos que intrínsecamente rompen los preceptos dañando la vida, por el solo hecho de algunas bendiciones futuras, sufren mucho más. ¿Cómo pueden ellos dejar que unas bendiciones inciertas se tornen en aflicciones?

La lámpara eterna representa la atención perfecta. Igualmente iluminando la atención con una lámpara, aquellos que buscan la iluminación ven sus cuerpos como una lámpara, sus mentes como el pabilo, el régimen de la disciplina como el aceite, y el poder de la sabiduría como la flama. A través de iluminar esta lámpara de la atención correcta ellos suprimen toda la oscuridad y todo el engaño. Y pasando este dharma a otros ellos son capaces de usar una lámpara para iluminar miles de ellas. Y porque esas lámparas igualmente encienden lámparas incontables, su luz se mantiene para siempre.

Hace mucho tiempo había un Buddha llamado Dipamkara,⁹⁵ o *Encendedor de la Lámpara*. Este era el significado de su nombre. Pero los tontos no entienden la metáfora del Tathagata. Persistiendo en el engaño y agarrándose a lo tangible, ellos iluminan lámparas o encienden velas de cada aceite vegetal y piensan que a través de iluminar el interior de los edificios ellos están siguiendo las enseñanzas del Buddha. ¡Qué tontos! La luz liberada por un Buddha desde la ondulación⁹⁶ entre sus cejas, puede iluminar mundos incontables. Una lámpara de aceite no es una ayuda. ¿O piensas lo contrario?

Practicar los seis periodos del día y noche significa cultivar constantemente la iluminación entre los seis sentidos y perseverar en cada forma de atención. Nunca aflojar el control sobre los seis sentidos es lo que se quiere decir con ‘todos los seis períodos’.

En cuanto a caminar alrededor de estupas, la estupa es tu cuerpo y mente. Cuando tu atención circula tu cuerpo y tu mente sin detenerse, a esto se le llama ‘alrededor de una estupa’. Los sabios de la antigüedad siguieron el camino al nirvana. Pero las personas hoy en día no entienden qué significa esto. En lugar de buscar en su interior, insisten en buscar en su exterior. Usan sus cuerpos materiales para caminar alrededor de estupas materiales. Y se mantienen así día y noche, gastándose en vano sin llegar a acercarse ni un poco a su verdadero yo.

⁹⁵ Dipamkara. Shakyamuni se reunió con el Buddha Dipamkara al final de la segunda kalpa asankhya y le ofreció cinco lotos azules. Entonces Dipamkara predijo el futuro de budeidad de Shakyamuni. Por lo tanto Dipamkara aparece cada vez que un buddha predica el Dharma del Sutra del Loto.

⁹⁶ Ondulación. Uno de los treinta y dos signos auspiciosos del Buddha es una ondulación entre sus cejas que emite rayos de luz.

Lo mismo sucede cuando hablamos de hacer ayunos. Es inútil a menos que entiendas lo que realmente significa. Ayunar significa regular, regular tu cuerpo y tu mente de forma que ellos no se distraigan o se perturben. Y observar significa sostener, sostener las reglas de disciplina de acuerdo al Dharma. Ayunar significa estar en guardia en contra de las seis atracciones⁹⁷ en el exterior y los tres venenos en el interior, luchando a través de la contemplación para purificar tu cuerpo y tu mente.

El ayuno también incluye las cinco clases de comidas. Primero, está la delicia en el Dharma. Esta es la delicia que llega de actuar de acuerdo con Él. Segundo, está la armonía en la meditación. Esta es la armonía del cuerpo y la mente que llega de ver a través del sujeto y el objeto. Tercero, está la invocación, la invocación de los buddhas, con ambos, tu cuerpo y tu mente. Cuarto, está la resolución, la resolución para la persecución de la virtud, ya sea caminando, de pie, sentado o acostado. Y quinto, está la liberación, la liberación de tu mente de la contaminación mundana. Estos cinco son la comida del ayuno. A menos que una persona coma estas cinco comidas puras, ella estará errónea al pensar que está ayunando.

También, cuando dejas de comer la comida del engaño, si la comes otra vez romperás tu ayuno. Y una vez que rompas tu ayuno, no recogerás ninguna bendición de él. El mundo está lleno de personas engañadas que no ven esto. Ellas gratifican su cuerpo y su mente con todas las formas de maldad. Ellas dan rienda suelta a sus pasiones y no tienen vergüenza. Y cuando paran de comer comida ordinaria, ellas le llaman ayunar. ¡Qué absurdo!

Eso es lo mismo con la veneración. Tienes que entender el significado y adaptarte a las condiciones. El significado incluye acción y no-acción. Quien entiende esto sigue el Dharma.

Venerar significa reverencia y humildad. Significa reverenciar tu verdadero yo, y humillar y someter los engaños. Si puedes borrar los deseos malignos y hospedar los pensamientos buenos, incluso si nada aparece, eso es venerar. Esa forma es la forma verdadera.

El Señor⁹⁸ quiso que las personas mundanas pensarán que venerar era expresar humildad y subyugar la mente. Así que les dijo que postraran sus cuerpos para demostrar su reverencia, dejando que lo externo exprese lo interno, armonizando la esencia con la forma. Aquellos que fracasan en cultivar el significado interno y en su lugar se concentran en la expresión externa, nunca paran de gratificarse en la ignorancia, el odio, y la maldad mientras agotan toda oportunidad de beneficio. Ellos pueden engañar a otros con sus posturas, permaneciendo desvergonzados e insolentes ante los sabios, y vanos y frívolos

⁹⁷ Las Seis Atracciones. Esas a las que los seis sentidos se atraen.

⁹⁸ Señor. Una traducción de Bhagavan, uno de los diez títulos de un buddha. En chino se traduce 'el Honorable del Mundo'.

antes los mortales, pero ellos nunca escapan de la Rueda, y mucho menos lograrán cualquier mérito.

Pero el *Sutra del Baño*⁹⁹ dice, “A través de concentrarse en el baño de los monjes, las personas reciben bendiciones ilimitadas”. Esto parecería ser un ejemplo de práctica externa logrando méritos. ¿Cómo puede esto relacionarse con la observación de la mente?

Aquí, el baño de los monjes no se refiere al lavado de cualquier cosa tangible. Cuando el Señor predicó el *Sutra del Baño*, él quería que sus discípulos recordaran el dharma del lavado. Así que usó una preocupación diaria para transmitir su significado verdadero, él que expresó en su explicación del mérito de las siete ofrendas. De esas siete, la primera es el agua clara, la segunda el fuego, la tercera el jabón, la cuarta los pétalos del sauce, la quinta la ceniza pura, la sexta el óleo, y la séptima la vestimenta interna¹⁰⁰. Él usa esos siete para representar siete otras cosas que limpian y mejoran una persona eliminando el engaño y la suciedad de una mente envenenada.

El primero de esos siete es la moralidad, que limpia los excesos, al igual que el agua clara limpia la suciedad. El segundo es la sabiduría, que penetra el sujeto y el objeto al igual que el fuego entibia el agua. El tercero es la discriminación, que se desprende de las prácticas diabólicas, al igual que el jabón arranca la mugre. El cuarto es la honestidad, que purga los engaños, igualmente que cuando mascas los pétalos del sauce te purifica el aliento. El quinto es la fe, que resuelve todas las dudas, como cuando restriegas las cenizas puras sobre el cuerpo para prevenir la enfermedad. El sexto es la paciencia, que vence la resistencia y la ignominia, como el aceite que suaviza la piel. Y el séptimo es la vergüenza, que reviste cada acción diabólica, como la vestimenta interior cubre un cuerpo feo. Estas siete representan el verdadero significado del sutra. Cuando el Tathagata departió este sutra, él estaba hablándoles a los seguidores iluminados del Mahayana y no de las personas de mente estrecha y visión nublada. No es una sorpresa que las personas hoy en día no entiendan.

El cuarto-de-baño es el cuerpo. Cuando iluminas el fuego de la sabiduría, entibias las aguas puras de los preceptos y bañas la verdadera naturaleza-Búdica en tu interior. Tomando esas siete prácticas amplías tus virtudes. Los monjes de esa época eran perceptivos. Ellos entendieron el significado del Buddha. Ellos siguieron su enseñanza, perfeccionaron su virtud, y saborearon del fruto de la Budeidad. Pero las personas hoy en día no pueden profundizar esas cosas. Ellas usan el agua ordinaria para lavar el cuerpo físico y piensan que están siguiendo el sutra. Pero ellos están equivocados.

⁹⁹ Sutra del Baño. Traducido por An-Shih-kao en el medio del siglo dos. Este breve sutra relata los méritos ganados por proveer un lugar de aseo personal a los monjes.

¹⁰⁰ Vestimenta Interna. Una de las tres prendas de vestir reglamentarias de un monje. La vestimenta interna se usa para protegerse en contra del deseo. El manto de siete parches, se usa para protegerse en contra del enojo. Y el manto de Asamblea de veinticinco parches se usa para protegerse en contra del engaño.

Nuestra verdadera naturaleza-Búdica no tiene figura. Y el polvo de la aflicción no tiene forma. ¿Cómo las personas pueden usar el agua común para lavar un cuerpo intangible? Eso no trabaja. ¿Cuándo ellos despertarán? Para limpiar ese cuerpo tienes que observarlo. Una vez que las impurezas y la suciedad han surgido del deseo, ellas se multiplican hasta que te cubren completamente, desde adentro hasta afuera. Pero si tratas de limpiar este cuerpo tuyo, tendrás que restregarlo, hasta que esté casi gastado, antes de que esté limpio. De esto, debes comprender que lavar algo externo no es lo que el Buddha dijo.

Los sutras dicen que alguien que invoca de todo corazón el Buddha, renacerá seguro en el Paraíso del Oeste.¹⁰¹ Dado que esta puerta guía a la Budeidad, ¿por qué buscar la liberación observando la mente?

Si vas a invocar al Buddha, tienes que hacerlo correctamente. A menos que entiendas lo que invocar significa, lo harás erróneamente. Y si lo hacer incorrectamente, nunca irás a ninguna parte.

El Buda significa atención, la atención del cuerpo y la mente que previene que la maldad surja en ninguno de los dos. E invocar al Buddha significa llamar a la mente, llamar a la mente constantemente las reglas de disciplina y seguirlas con todo tu poder y toda tu fuerza. Eso es lo que significa invocar. Invocar tiene que ver con el pensamiento y no con el lenguaje.

Para invocar el nombre del Buddha tienes que entender el dharma de invocar. Si él no está presente en tu mente, tu boca no puede cantar un nombre vacío. Mientras estés en problemas por los tres venenos o por tus pensamientos, tu mente engañadora te mantendrá aparte de ver al Buddha y solamente desperdiciarás tu tiempo y esfuerzo. Cantar e invocar son palabras aparte. Cantar se hace con la boca. Invocar se hace con la mente. Y porque invocar viene de la mente, a ella se le llama la puerta de la atención. El canto está centrado en la boca y aparece como sonido. Si te aferras a las apariencias mientras estas buscando por un significado, no encontrarás ni una cosa. Por lo tanto, los sabios del pasado cultivaron la introspección y no el habla.

Esta mente es el origen de todas las virtudes. Y esta mente es el jefe de todos los poderes. La eterna bienaventuranza del nirvana llega de la mente en descanso. El renacimiento en los tres dominios también llega de la mente. La mente es la mente para cada mundo, y la mente es el vado para la otra orilla. Aquellos que conocen donde está la puerta, no se preocupan por alcanzarla. Aquellos que conocen donde está el vado o cruce del río no se preocupan acerca de cruzarlo.

¹⁰¹ Paraíso del Oeste. También llamado la Tierra Pura. Esta tierra está presidida por Amitaba, uno de los cinco buddhas dhyán, y él que está asociado con el Oeste. Una invocación de todo corazón a Amitaba le asegura al devoto el renacimiento en su Tierra Pura, que se describe como millones de millas distantes y no muy lejos del todo. Una vez renacidos allí, los devotos tienen muy pocos problemas en entender el Dharma y obtener la liberación.

Las personas que nos encontramos hoy en día son superficiales. Ellas piensan del mérito como algo que tiene forma. Ellos malgastan sus fortunas y matan a criaturas de tierra y mar. Ellos se preocupan tontamente en erigir estatuas y estupas, diciéndoles a las personas que apilen madera y ladrillos y que pinten esto de azul y aquello de verde. Ellos estresan el cuerpo y la mente, se dañan ellos mismos y guían erróneamente a los otros. Y no saben lo suficiente como para estar avergonzados. ¿Cómo pueden ellos alguna vez llegar a iluminarse? Ellos ven algo tangible e instantáneamente se apegan a él. Si les hablas acerca de la no-forma, ellos se sientan allí tontos y confusos. Ávidos por las pequeñas mercedes de este mundo, permanecen ciegos al gran sufrimiento que llega. Esos discípulos se fatigan en vano. Dirigiéndose de la verdad hacia la falsedad, ellos solamente hablan acerca de las futuras bendiciones.

Si puedes simplemente concentrar la luz interna de tu mente y observar su iluminación exterior, disiparás los tres venenos y alejarás los seis ladrones de una vez por todas. Y sin ningún esfuerzo obtendrás la posesión de un número infinito de virtudes, perfecciones y puertas hacia la verdad. Mirar a través de lo mundano y testificar lo sublime está a menos de un pestañear. El entendimiento es ahora. ¿Por qué preocuparse acerca del pelo cano? Pero la puerta verdadera está escondida y no puede ser revelada. Y yo sólo he tocado la superficie de la observación de la mente.

Final del Documento



Información sobre el libro:

Título Original en inglés: 'The Zen Teaching of Bodhidharma'

Traducido del Chino al inglés por: Red Pine (Bill Porter)

Red Pine vive y trabaja en Taiwán. Él es el traductor de la Colección de Himnos de Montaña Fría (The Collected Songs of Cold Mountain).

Traducido del inglés al español por la Rev. Hortensia De la Torre (Yin Zhi Shakya) de la Orden Hsu Yun del Budismo Chan/Zen.

Yin Zhi Shakya viven en Miami, Florida, USA. Ella tiene una Página Web llamada 'Acharia' (www.acharia.org), donde traduce y publica con otros traductores-colaboradores, para su distribución gratuita, sutras, y documentos en su mayor parte budistas, del inglés al español.

Correctores gramaticales: Christian Gutiérrez Ferrada de Argentina y José Luis Siguero Zurdo de Granada, España. Terminado de traducir y digitar en Miami, Florida, USA, el sábado, 23 de julio de 2005. Revisado el domingo 24 de abril de 2011.

En la Internet se encuentra en

http://www.buddhism.org/board/read.cgi?board=Dharma_Talks&y_number=2

Este documento está publicado en 'Acharia' sólo para su distribución gratuita. Se ha traducido al español para la lectura y el estudio de aquellos interesados en el Budismo como forma de vida. No se puede vender, ni comprar, ni cambiar su contenido, ni modificarlo de ninguna manera, ni publicar en ninguna forma. Todos los derechos de autor pertenecen al traductor original del idioma chino al inglés, Red Pine (Bill Porter), en toda su extensión.

Notas y Apuntes del Lector: